KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 29.9.2004
KUMM(2004) 629 finali

2004/0220 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp u tal-kooperazzjoni ekonomika

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA’ SPJEGAZZJONI

L-arkitettura l-ġdida ta' l-istrumenti tat-twettiq ta’ l-għajnuna esterna għall-perspettiva finanzjarja 2007-2013 tissemma b’mod ċar ħafna mill-Kummissjoni fil-Komunikati tagħha lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar il-perspettivi finanzjarji[1] u fil-Komunikat li jintroduċi r-regolamenti bażiċi. Tagħrif ieħor dwar l-għanijiet ġenerali, l-għanijiet speċifiċi u l-kondizzjonijiet ta’ twettiq ta’ l-istrument ta’ finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp u tal-kooperazzjoni ekonomika jinsab fir-rendikont finanzjarju mehmuż mar-Regolament. Għalhekk dawn ir-raġunijiet jippreżentaw il-karatteristiċi prinċipali tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament.

1. GĦANIJIET U PRINĊIPJI (TITLU 1)

1.1. Għanijiet ġenerali u oqsma ta’ kooperazzjoni (l-ewwel Artikolu)

L-Artikolu 1 jiddefinixxi l-pajjiżi, it-territorji u r-reġjuni li jistgħu jibbenefikaw minn intervent fil-qafas ta’ dan ir-Regolament (paragrafu (1)), l-għanijiet ġenerali mfittxija (paragrafu (1)), u l-oqsma ta’ kooperazzjoni Komunitarji (paragrafu (2)).

Ir-Regolament ikopri l-pajjiżi , it-territorji u r-reġjuni kollha tad-dinja minbarra:

- l-Istati Membri tal-Komunità;
- il-Pajjiżi u t-Territorji li mhumiex fil-Kontinent Ewropew li l-assoċjazzjoni tagħhom mal-Komunità hi regolata mill-applikazzjoni ta’ l-Artikoli 182 sa 188 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea;
- il-pajjiżi eliġibbli għall-istrument ta’ qabel is-sħubija (l-Albanija, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Bosnja Ħerzegovina, il-Kroazja, is-Serbja u Montenegro, it-Turkija)
- il-pajjiżi eliġibbli għall-strument Ewropew ta’ relazzjoni mal-ġirien u sħubija (l-Alġerija, l-Armenja, l-Awtorità Palestinjana taċ-Ċisġordanja u l-Medda ta’ Gaza, l-Ażerbajġan, il-Bielorussja, l-Eġittu, il-Federazzjoni Russa, il-Ġeorġa, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Libanu, il-Libja, il-Marokk, il-Moldavja, is-Sirja, it-Tuneżija u l-Ukrajna).

Ir-Regolament ikopri kemm l-għanijiet ġenerali definiti fit-titlu XX tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (“Kooperazzjoni għall-iżvilupp”) kif ukoll dawk definiti fit-titlu XXI (“Kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja u teknika mat-terzi pajjiżi”). Għalhekk jappoġġja kemm il-politika ta’ l-iżvilupp[2] kif ukoll il-forom kollha ta’ kooperazzjoni mal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, mal-pajjiżi li jinsabu fi transizzjoni u mal-pajjiżi industrijalizzati. B’mod aktar ġenerali, skond il-Komunikat dwar il-Perspettivi Finanzjarji[3], ir-Regolament hu

---

[1] KUMM(2004) 101 ta’ l-10 ta’ Frar 2004 u KUMM(2004) 487 ta’ l-14 ta’ Lulju 2004.

[2] Skond l-Artikolu 177 tat-Trattat, il-politika ta’ żvilupp tal-Komunità Ewropea taħdem favur: « l-iżvilupp ekonomiku u soċjali sostenibbli tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw u b’mod aktar partikolari ta’ dawk fosthom li għandhom l-aktar problemi; id-dħul armonjuż u progressiv tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fl-ekonomija dinjija; il-ġlieda kontra l-faqar fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw ». Barra minn hekk, « il-politika tal-Komunità f’dan il-qasam tikkontribwixxi għall-għan ġenerali ta’ l-iżvilupp u tal-konsolidazzjoni tad-demokrazija u ta’ l-Istat leġislattiv, kif ukoll għall-għan tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali ».

[3] KUMM(2004) 487 ta’ l-14 ta’ Lulju 2004, sezzjoni 3.4.3.

wkoll il-bażi legali ġdida kkonsolidata mill-ħidma fuq livell internazzjonali għall-kisba ta' l-għanijiet tal-politika interna, inkluż fuq livell multilaterali u globali.

Ir-Regolament ma jillimitax l-oqsma ta' kooperazzjoni u ta' intervent tal-Komunità. Il-lista ta' l-oqsma hi mogħtija biex isservi ta' eżempju. L-oqsma għandhom jintgħażlu skond il-pertinenza tagħhom biex jintlaħqu l-għanijiet definiti fit-Trattat, l-obbligi u l-wegħdiet internazzjonali tal-Komunità (bħall-għanijiet tal-millenarju għall-iżvilupp) jew l-għanijiet speċifiċi previsti fil-ftehim ta' sħubija u ta' kooperazzjoni milħuqa mal-pajjiżi u mar-reġjuni msieħba. Madankollu, l-għażla ssir billi jiġu meqjusa l-orjentazzjonijiet tal-Komunità fil-qasam tal-konċentrazzjoni ta' l-għajnuna[4] u bit-tiftix ta' kumplimentarità bejn il-politika Komunitarja u l-politika ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 177 tat-Trattat[5], skond il-Komunikati tal-Kummissjoni u skond ir-riżoluzzjonijiet tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew[6].

1.2. Prinċipji ġenerali (Artikolu 2)

L-Artikolu 2 isemmi ħames prinċipji ġenerali għat-twettiq tar-Regolament:

– il-koerenza bejn l-oqsma differenti ta' l-azzjoni barranija, kif ukoll il-koerenza ma' politiċi Komunitarji oħra, skond l-Artikoli (6) u (178) tat-Trattat[7], mal-Komunikati tal-Kummissjoni u mar-riżoluzzjonijiet tal-Kunsill [8];

– il-koordinazzjoni tal-politiċi u ta' l-azzjonijiet ta' kooperazzjoni fost l-Istati Membri, u bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, skond l-Artikolu 180 tat-Trattat[9], mal-Komunikati tal-Kummissjoni u mal-konklużjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-Kunsill[10];

---

4 Dikjarazzjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni dwar il-politika komunitarja ta' l-iżvilupp (1348/00) ta' l-10 ta' Novembru 2000.

5 « Il-politika tal-Komunità fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp, li hija kumplimentari għal dawk li hemm fis-seħħ fl-Istati Membri, […] » (Artikolu 177).

6 - Komunikat tal-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar il-kumplimentarjetà tal-politiċi tal-Komunità u ta' l-Istati Membri fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (KUMM(1999) 218 tas-6 ta' Mejju 1999).
- Riżoluzzjoni tal-Kunsill għall-Iżvilupp tal-21 ta' Mejju 1999 (8435/99) dwar il-kumplimentarjetà bejn il-politika tal-Komunità u dawk ta' l-Istati Membri fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp.
- Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-komunikat tal-Kummissjoni rigward il-kumplimentarjetà tal-politiċi tal-Komunità u ta' l-Istati Membri fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (A5-0227/2000 – 21ta' Settembru 2000).

7 « Il-kriterji relatati mal-ħarsien ta' l-ambjent għandhom ikunu inklużi fid-definizzjoni u fit-twettiq tal-politiċi u ta' l-attivitajiet Komunitarji msemmija fl-Artikolu 3, b'mod partikolari fil-qasam tal-promozzjoni ta' l-iżvilupp sostenibbli.» (Artikolu 6).
« Il-Komunità tqis l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 177 fil-politiċi li hi twettaq u li jistgħu jolqtu l-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw. » (article 178).

8 - Riżoluzzjoni tal-Kunsill, tal-5 ta' Ġunju 1997, dwar il-koerenza bejn il-politika tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp tal-Komunità u l-politiċi Komunitarji l-oħra.
- Komunikat tas-Sur Nielson (Żvilupp u Għajnuna Umanitarja) « Lejn koerenza akbar bejn il-politika għall-iżvilupp u l-politiċi Komunitarji l-oħra » (KUMM(2000) 254 tat-18 ta' april 2000).

9 « Il-Komunità u l-Istati Membri jikkoordinaw il-politiċi tagħhom fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp u jaqblu wieħed ma' l-ieħor dwar il-programmi ta' għajnuna tagħhom, inkluż fl-organizzazzjonijiet internazzjonali u matul konferenzi internazzjonali. Huma jistgħu jieħdu azzjonijiet konġunti. L-Istati Membri jikkontribwixxu, jekk hemm bżonn, għat-twettiq tal-programmi Komunitarji ta' għajnuna. » (Artikolu 180).

– il-koordinazzjoni bilaterali jew multilaterali ma' l-isponsors l-oħra, fil-qafas ta' l-għan ġenerali ta' l-azzjoni esterna ta' l-Unjoni Ewropea biex tħeġġeġ l-użu ta' metodi multilaterali bil-għan li ssolvi l-problemi internazzjonali;

– l-orjentazzjoni mill-ġdid ta' l-għajnuna Komunitarja lejn forom ta' appoġġ settorjali u baġitarji b'mod partikolari bl-għan li jsir tisħiħ ta' l-istrateġiji ta' l-iżvilupp nazzjonali u tal-politiċi tar-riformi, sabiex jikber l-impatt ta' l-għajnuna Komunitarja, sabiex jitħeġġu l-kontroll u l-kapaċitajiet lokali u sabiex issir ħidma favur il-koordinazzjoni u l-kumplimentarjetà fost id-donaturi.

– ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali, tal-prinċipji demokratiċi u ta' l-Istat leġislattiv. Il-proċedura ta' waqfien ta' l-għajnuna f'każ li l-pajjiż imsieħeb ma jirrispettax xi element essenzjali hi mfehma fl-Artikolu 23.

2. PROGRAMMAZZJONI U ALLOKAZZJONI TAL-FONDI (TITLU II)

2.1. Qafas ġenerali tal-programmazzjoni u l-allokazzjoni tal-fondi (Artikolu 3), Programmazzjoni multi-annwali tal-programmi ġeografiċi (Artikolu 4) u Programmazzjoni multi-annwali tal-programmi tematiċi (Artikolu 5)

L-Artikolu 3 jiddeskrivi l-qafas ġenerali tat-twettiq ta' l-għajnuna barranija mill-Komunità. Dan iserraħ fuq l-esperjenza miksuba, jirrispetta l-linji ta' direzzjoni definiti mir-riforma ta' l-immaniġġjar ta' l-għajnuna barranija mill-Komunità[11] u jsemmi l-innovazzjonijiet ewlenin introdotti fl-aktar Regolamenti riċenti adottati mill-Komunità[12]. L-għajnuna barranija mill-Komunità se tingħata permezz ta' programmi ġeografiċi kbar. Se jinżamm anke qafas għall-istabbiliment ta' programmi tematiċi maħsuba għall-finanzjament ta' inizjattivi globali u orizzontali, b'mod partikolari fil-każ ta' inizjattivi multilaterali jew globali maħsuba għall-promozzjoni esterna ta' l-għanijiet tal-politiċi interni ta' l-Unjoni, u huwa previst ukoll programm tematiku speċifiku għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi industrijalizzati (ara wkoll il-punti 6.1.1 u 5.2 tar-Regolament Finanzjarju).

---

10 - « Linji bażiċi għat-tisħiħ tal-koordinazzjoni operattiva bejn il-Komunità, irrappreżentata mill-Kummissjoni, u l-Istati membri fil-qasam ta' l-għajnuna barranija» adottati mill-Kunsill għall-Affarijiet Ġenerali ta' Jannar 2001 matul id-dibattitu ta' l-orjentazzjoni dwar l-azzjoni barranija ta' l-Unjoni Ewropea.
- L-Unjoni Ewropea tat definizzjoni tal-kontribuzzjoni tagħha għall-proċess tal-finanzjament għall-iżvilupp (Il-Konferenza ta' Monterrey- 18 sat-22 ta' Marzu 2002) matul il-Kunsill ta' Barċellona, fl-14 ta' Marzu 2002 u b'mod partikolari wegħdet li « ttejjeb l-effikaċità ta' l-għajnuna permezz ta' koordinazzjoni u armonizzazzjoni aktar stretti u li tieħu miżuri konkreti dwar dan qabel l-2004 ».
- Komunikat tal-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew: « Inwettqu l-Konsensus ta' Monterrey fil-prattika: il-kontribuzzjoni ta' l-Unjoni Ewropea » (KUMM(2004) 150 tal-5 ta' Marzu 2004).

11 Komunikat SEG(2000) 814 tas-16 ta' Mejju 2000 ippreżentat mill-Kummissarji s-Sur Patten (Relazzjonijiet Barranin), is-Sur Nielson (Żvilupp u Għajnuna Umanitarja), is-Sur Verheugen (Tkabbir), is-Sur Lamy (Kummerċ) u s-Sur Solbes Mira (Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji).

12 B'mod partikolari: (a) Regolament tal-Kunsill (KE) EURATOM) Nru 99/2000 tad-29 ta' Diċembru 1999 rigward l-għoti ta' għajnuna lill-Istati sħab ta' l-Ewropa Orjentali u ta' l-Asja Ċentrali, (b) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2698/2000 tas-27 ta' Novembru 2000 li jimmodifika r-Regolament (KE) Nru 1488/96 rigward il-miżuri ta' akkumpanjament finanzjarji u tekniċi (MEDA) għar-riforma ta' l-istrutturi ekonomiċi u soċjali fil-qafas tas-sħubija Ewro-Mediterranja, (ċ) ir-Regolament tal-Kunsill Nru 2666/2000 tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2000 rigward l-għajnuna lill-Albanija, lill-Bosnja Ħerzegovina, lill-Kroazja, lir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja u lill-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

L-Artikoli (4) u (5) jippreżentaw il-modalitajiet ta' programmazzjoni multi-annwali tal-programmi ġeografiċi (dokumenti ta' strateġija u programmi indikattivi multi-annwali) u tematiċi (dokumenti ta' strateġija tematika) skond ir-riforma u l-prinċipji li tħejjew b'kollaborazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri mis-sena 2000 l'hawn. L-istruttura tad-dokumenti ta' l-istrateġija u tal-programmi indikattivi multi-annwali, stabbiliti għal kull pajjiż u reġjun imsieħeb, jirrispettaw b'mod partikolari l-limiti tad-dokument imsemmi « Qafas għad-dokumenti strateġiċi għal kull pajjiż »[13], li eventwalment ġie adattat sabiex jittieħed kont ta' l-esperjenza miġbura minn meta nbdiet ir-riforma. Bl-istess mod, id-dokumenti ta' l-istrateġija tematika se jkunu stabbiliti billi b'mod partikolari jitqies id-dokument imsejjaħ « Qafas komuni u proċedura ta' stabbiliment tal-programmazzjoni tal-linji baġitarji tematiċi u orizzontali»[14]. Il-kwalità u l-uniformità tal-programmazzjoni se jinżammu u jitjiebu sabiex jirriflettu l-għanijiet u l-prioritajiet tal-politiċi fi ħdan l-Unjoni Ewropea. Il-prioritajiet strateġiċi se jkunu formalizzati fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmazzjoni multi-annwali se toħloq «*policy-mix*» adegwat għal kull pajjiż jew reġjun imsieħeb billi jiġu integrati l-istrumenti ta' l-għajnuna barranija u strumenti Komunitarji oħra (kummerċ, PESC), u billi jiġu meqjusa l-prioritajiet reġjonali ta' l-Unjoni, is-sinerġiji u l-kumplimentaritajiet ma' l-Istati Membri u mad-donaturi bilaterali u multilaterali oħra, il-kuntest makro-ekonomiku speċifiku ta' kull pajjiż u d-djalogu dwar il-politiċi mal-pajjiżi msieħba. Id-dokumenti ġeografiċi ta' strateġija se jkunu stabbiliti fi djalogu bejn il-pajjiżi u r-reġjuni msieħba u l-programmi indikattivi multi-annwali se jkunu mifthiema mill-pajjiżi u r-reġjuni msieħba. Bil-għan li l-azzjonijiet Komunitarji jkunu koerenti u sabiex ikun hemm kumplimentarità bejn l-interventi tal-Komunità u dawk ta' ta' l-Istati Membri, dawn ta' l-aħħar se jkunu assoċjati bis-sħiħ mal-proċess ta' programmazzjoni, l-ewwel permezz ta' koordinazzjoni qawwija bejn ir-rappreżentazzjoni tal-Kummissjoni u dik ta' l-Istati Membri, u wara dan fi Brussel, permezz tal-proċedura ta' « komitoloġija ».

2.2. Adozzjoni tad-dokumenti ta' programmazzjoni multi-annwali (Artikolu 6)

L-Artikolu 6 jindika li d-dokumenti ta' programmazzjoni multi-annwali (jiġifieri d-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali għall-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, u d-dokumenti ta' strateġija tematika) huma adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, jiġifieri wara opinjoni tal-kumitat ta' tmexxija magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni (il-kumitat hu mwaqqaf fl-Artikolu 21 tar-Regolament). Il-kumitat jagħti l-opinjoni tiegħu dwar id-dokumenti ta' programmazzjoni l-aktar dawn previsti fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat, għall-adozzjoni tad-deċiżjonijiet li l-Kunsill, fuq proposta tal-Kummissjoni, hu msejjaħ biex jieħu.

3. TWETTIQ (TITLU III)

3.1. Adozzjoni tal-programmi ta' azzjoni (Artikolu 7)

L-Artikolu 7 jipprevedi li d-deċiżjonijiet ta' finanzjament meħuda mill-Kummissjoni se jieħdu x-xejra ta' programmi ta' azzjoni, għal kull pajjiż u għal kull reġjun, adottati fuq bażi

[13] Dokument ta' xogħol tas-servizzi tal-Kummissjoni (SEG(2000) 1049) approvat mill-Kunsill għall-Iżvilupp ta' l-10 ta' Novembru 2000.

[14] Dokument tax-xogħol tas-servizzi tal-Kummissjoni approvat mid-Diretturi Ġenerali tad-Direzzjoni Ġenerali tar-Relazzjonijiet Esterni, tad-Direzzjoni Ġenerali għall-Iżvilupp u ta' l-Uffiċċju għall-Kooperazzjoni *EuropeAid* f'Diċemrbu 2003.

annwali. Dan jaqbel mal-prinċipji l-ġodda mressqa fl-aktar Regolament riċenti u li kienu adottati mill-Komunità[15]. Peress li dawn huma deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni bi qbil mad-dokumenti ta' programmazzjoni multi-annwali (jiġifieri d-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali għall-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, u d-dokumenti ta' strateġija tematika) approvati mill-Istati Membri, mhux previst li l-programmi ta' azzjoni jgħaddu mill-proċedura hekk imsejħa tal-« komitoloġija ». Il-Kummissjoni se tgħaddi l-programmi ta' azzjoni lill-Istati Membri fi żmien xahar, li jibda jgħodd minn meta hi tieħu d-Deċiżjoni tagħha. Permezz tal-programmi ta' azzjoni se jsir l-iffirmar tal-konvenzjonijiet ta' finanzjament mal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, jekk ikun il-każ, b'mod partikolari fil-qafas tal-programmi ġeografiċi. Il-programmi ta' azzjoni jistgħu jkunu adattati, meta jkun hemm il-ħtieġa, fil-qafas tal-prerogattivi tal-Kummissjoni. B'eċċezzjoni, l-Artikolu 7 jipprevedi l-possibilità li jiġu adottati miżuri li mhumiex inklużi fil-programmi ta' azzjoni, skond l-istess modalitajiet bħall-programmi ta' azzjoni. Din id-dispożizzjoni tista' tkun utli fil-każ li l-Kummissjoni tkun tixtieq tagħmel finanzjament ta' malajr filwaqt li l-programm ta' azzjoni ma jkunx għadu tlesta kollu.

3.2. Adozzjoni tal-miżuri speċifiċi li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali (Artikolu 8)

L-Artikolu 8 jipprevedi l-possibilità li jiġu adottati l-miżuri speċifiċi li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' strateġija u fil-programmi indikattivi multi-annwali f'każ ta' bżonn jew f'każ ta' avvenimenti li ma kienux previsti. Din id-dispożizzjoni tippermetti t-tkabbir tar-reattività tal-Komunità u tintroduċi l-flessibilità meħtieġa għal twettiq effikaċi ta' l-għajnuna barranija mill-Komunità, b'mod partikolari f'każ ta' miżuri urġenti. Peress li dawn id-deċiżjonijiet huma meħuda mill-Kummissjoni barra mill-programmazzjoni multi-annwali approvata mill-Istati Membri, hu previst li dawn id-deċiżjonijiet jgħaddu mill-proċedura ta' « komitoloġija » peress li l-ammont finanzjarju hu ta' aktar minn 15-il miljun Euro. Hu għalhekk li l-miżuri speċifiċi li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' strateġija u fil-programmi indikattivi multi-annwali huma adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, jiġifieri wara opinjoni tal-kumitat konsultattiv magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut mir-rappreżentanti tal-Kummissjoni (il-kumitat hu mwaqqaf fl-Artikolu 21 tar-Regolament). Il-kumitat jagħti l-opinjoni tiegħu dwar miżuri speċifiċi, il-Kummissjoni tikkunsidra l-aktar bir-reqqa l-opinjoni maħruġa mill-kumitat u tgħarrfu bil-mod li bih tkun ġiet meqjusa din l-opinjoni. Il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri speċifiċi skond l-istess proċedura; madankollu, l-opinjoni tal-kumitat mhix neċessarja fil-każi ta' adattament meqjus bħala minuri, imsemmi fl-Artikolu 8(5).

3.3. Eliġibilità (Artikolu 9)

L-Artikolu 9 jagħti l-lista preċiża ta' l-entitajiet, organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet eliġibbli fil-qafas tar-Regolament. Hu jipprevedi eliġibilità wiesgħa b'konformità mal-prattika attwali. L-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea huma eliġibbli, iżda fil-qafas tat-twettiq tal-miżuri ta' appoġġ biss (ara l-Artikolu 11). Rigward l-eliġibilità għas-sussidji Komunitarji, l-Artikolu 9 għandu jiġi meqjus fid-dawl ta' l-Artikolu 16 li jippreċiża r-regoli għas-sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u għall-proċeduri ta' l-għoti tas-sussidji.

[15] Ara n-nota f'qiegħ il-paġna Nru 11.

3.4. *Tipi ta' miżuri (Artikolu 10) u Miżuri ta' Appoġġ (Artikolu 11)*

L-Artikolu 10 jagħti eżempji, mingħajr ma jagħti l-lista sħiħa, permezz tal-prattiċi attwali[16], tat-tip ta' miżuri li jistgħu jkunu ffinanzjati fil-qafas tar-Regolament.

Skond l-Artikolu 11, il-Komunità tista' tiffinanzja, fil-qafas tar-Regolament, il-miżuri ta' appoġġ kollha meħtieġa għat-twettiq ta' dan ta' l-aħħar. Jekk il-miżuri ta' appoġġ ma jiġux iffinanzjati direttament fil-qafas tal-programmazzjonijiet multi-annwali u tal-programmi ta' azzjoni, xi limiti speċifiċi (li jaqblu mal-« linji BA » attwali) huma previsti fil-punt 6.1.2 tar-Regolament Finanazjarju u fl-Artikolu 11(3) li jipprevedi li l-miżuri ta' appoġġ jiġu adottati skond l-istess modalitajiet bħall-miżuri speċifiċi li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali (ara Artikolu 8).

3.5. *Kofinanzjamenti (Artikolu 12) u Modi ta' tmexxija (Artikolu 13)*

Skond il-prattika attwali u skond ix-xewqa ta' l-isponsors li jippromwovu koordinazzjoni akbar ta' l-azzjonijiet ta' kooperazzjoni, l-Artikolu 12 jikkonferma li l-miżuri ffinanzjati jistgħu jiffurmaw parti minn kofinanzjament (parallel jew konġunt). Hu jippreċiża, fil-paragrafu 3, li, f'dan il-każ, il-Kummissjoni tista' tirċievi jew tmexxi l-fondi ta' l-Istati Membri (u b'mod partikolari l-aġenziji pubbliċi u parapubbliċi tagħhom), ta' xi Stat terz sponsor tal-fondi, jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali. Din id-dispożizzjoni tippermetti lill-Kummissjoni biex tieħu azzjoni bħall-isponsors tal-fondi l-oħra kollha.

L-Artikolu 13 jiddeskrevi l-modi ta' tmexxija li l-Kummissjoni tista' tuża biex twettaq il-miżuri finanzjarji fil-qafas tar-Regolament:

– Tmexxija ċentralizzata diretta jew indiretta minn aġenziji Komunitarji jew minn organizzazzjonijiet maħluqa mill-Komunitajiet (paragrafu (2)).

– Tmexxija ċentralizzata indiretta minn organizzazzjoni ta' l-Istati Membri (paragrafu (3)), skond l-Artikolu 54(2)(ċ)(i) tar-Regolament finanzjarju li jawtorizza din il-possibilità jekk l-att bażiku jipprevedih. F'dan il-każ, l-Artikolu jippreċiża li l-Kummissjoni tieħdu d-deċiżjoni tagħha skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, jiġifieri wara opinjoni tal-kumitat ta' tmexxija magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri (*Cf.* modalitajiet fil-punt 2.2).

3.6. *Responsabbiltajiet baġitarji (Artikolu 14)*

L-Artikolu 14 jippreċiża li r-responsabiltajiet baġitarji jittieħdu fuq il-bażi tad-deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni fil-qafas tal-programmi ta' azzjoni (Artikolu 7), tal-miżuri speċifiċi li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali (Artikolu 8), u l-miżuri ta' appoġġ (Artikolu 11).

3.7. *Ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità (Artikolu 15)*

L-Artikolu 15 jippreċiża l-miżuri maħsuba biex iħarsu l-interessi finanzjarji tal-Komunità, u b'mod partikolari biex jippermettulha tagħmel il-verifiki kollha meħtieġa għall-kontrolli ta' l-attivitajiet imwettqa.

---

16 Bħala eżempju irreferi għall-Artikolu 61 tal-Ftehim ta' Cotonou.

3.8. Sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u fil-proċeduri ta' l-għoti tas-sussidji u r-regoli ta' oriġini (Artikolu 16)

L-Artikolu 16 jiddefinixxi l-kondizzjonijiet ta' aċċess għas-swieq pubbliċi u għall-proċeduri ta' l-għoti tas-sussidji fil-qafas tat-twettiq tar-Regolament. F'dan l-istadju, id-dispożizzjonijiet previsti jaqblu mal-« Proposta tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għal-Regolament dwar l-aċċess għall-għajnuna barranija mill-Komunità »[17] li jipprevdi li xi regoli bażiċi ta' l-istrumenti ewlenin ta' għajnuna Komunitarja jiġu emendati bil-għan li l-għajnuna tikber. Hu ta' min jinnota b'mod partikolari li l-Artikolu 16(2) jipprevedi li meta Stat terz jista' jniedi l-proċeduri tiegħu tas-swieq pubbliċi u ta' l-għoti tas-sussidji lill-Istati Membri tal-Komunià, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tawtorizza lil dan l-Istat terz biex jieħu sehem fil-proċeduri Komunitarji tas-swieq pubbliċi u l-għoti tas-sussidji lill-Istati Membri tal-Komunità, wara opinjoni tal-kumitat ta' tmexxija magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri (proċedura prevista fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE - *Cf.* modalitajiet fil-punt 2.2). L-Artikolu 16 jista' jiġi emendat b'konsiderazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew meta jsir l-eżaminar tar-Regolament imsemmi qabel.

3.9. Finanzjamenti minn qabel (Artikolu 17) u Sussidji mqiegħda għad-dispożizzjoni tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment jew ta' intermedjarji finanzjarji oħra (Artikolu 18)

L-Artikoli 17 u 18 jippreċiżaw xi punti tekniċi relattivi mat-twettiq ta' ċerti miżuri previsti fl-Artikolu 10. B'mod partikolari:

L-Artikolu 17 jindika li l-interessi maħluqa fuq il-finanzjament minn qabel jitnaqqsu mill-ħlas finali.

L-Artikolu 18 jippreċisa t-tip ta' dispożizzjonijiet li l-Kummissjoni għandha tadotta, każ b'każ, meta hi tiddeċiedi li tqiegħed xi Fondi għad-dispożizzjoni tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment jew ta' intermedjarji finanzjarji oħra.

3.10. Evalwazzjoni (Artikolu 19)

L-Artikolu 19 jobbliga lill-Kummissjoni sabiex tevalwa b'mod regolari r-riżultati tal-politiċi u l-programmi ġeografiċi u tematiċi, tal-politiċi settorjali, kif ukoll l-effikaċità tal-programmazzjoni.

4. DISPOŻIZZJONIJIET AĦĦARIJA (TITLU IV)

4.1. Rapport annwali (Artikolu 20)

Skond id-deċiżjonijiet imwettqa mill-2001 'il quddiem, li kienu maħsuba biex jissimplifikaw u jnaqqsu n-numru ta' rapporti mibgħuta lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew, l-Artikolu 20 jindirizza s-sitwazzjoni preżenti u jipprevedi li l-Kummissjoni tibgħat, kull sena, rapport lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew. Ir-rapport jitħejja filwaqt li tiġi kkunsidrata l-esperjenza

[17] KUMM(2004) 313 tas-26 ta' April 2004.

miksuba mill-2001 'il quddiem u b'mod partikolari l-osservazzjonijiet annwali tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew dwar il-forma u l-kontenut tar-rapport.[18]

4.2. Komitoloġija (Artikolu 21)

L-Artikolu 21 iwaqqaf il-kumitat ta' l-Istati Membri. Għall-prerogattivi tal-kumitat, jaqbel li ssir referenza għall-punti 2.2, 3.2, 3.5 u 3.8. Meta l-kumitat jeżamina l-azzjonijiet barranija marbuta mal-proġettazzjoni esterna tal-politiċi interni, il-kumitat jista' jkun ko-presedut mis-servizz tal-Kummissjoni konċernata.

4.3. Sehem ta' pajjiż terz mhux eliġibbli fil-qafas ta' dan ir-Regolament (Artikolu 22)

Sabiex l-effikaċità ta' l-għajnuna komunitarja tikber, u b'mod partikolari sabiex ċerti programmi ma jibqgħux jinqasmu f'diversi strumenti, l-Artikolu 22 ikabbar il-lista tal-pajjiżi li jistgħu jibbenefikaw mill-miżuri meħuda fil-qafas tar-Regolament. Din il-lista tinkludi l-Pajjiżi u t-Territorji li jinsabu lil hinn mill-Kontinent Ewropew, il-pajjiżi eliġibbli għall-istrument ta' qabel is-sħubija u l-pajjiżi eliġibbli għall-istrument Ewropew ta' relazzjonijiet mal-pajjiżi ġirien u ta' sħubija. Din id-dispożizzjoni se titwettaq meta l-proġett jew programm adottat ikollu karattru globali, reġjonali jew ta' bejn il-fruntieri.

4.4. Twaqqif ta' l-għajnuna (Artikolu 23)

L-Artikolu 23 jiddefinixxi l-proċedura applikabbli fil-każ li l-prinċipji definiti fit-Titlu I ma jiġux irrispettati. Hu japplika fin-nuqqas ta' ftehim ta' sħubija u ta' kooperazzjoni ma' pajjiż imsieħeb, jew jekk dan il-ftehim ma jipprevedix proċeduri għal klawsoli essenzjali.

4.5. Dispożizzjonijiet finananzjarji (Artikolu 24)

L-Artikolu 24 jistipula l-ammont ta' referenza finanzjarja għat-twettiq tar-Regolament u jippreċiża l-limitu maħsub għall-kooperazzjoni ma' l-Istati ta' l-Afrika, tal-Karajbi u tal-Paċifiku, skond il-Komunikat lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew « Lejn integrazzjoni sħiħa tal-kooperazzjoni mal-pajjiżi AKP fil-baġit ta' l-UE »[19].

4.6. Reviżjoni tar-Regolament (Artikolu 25)

L-Artikolu 25 jipprevedi l-possibilità ta' reviżjoni tar-Regolament fil-31 ta' Diċembru 2001.

---

[18] L-aħħar rapport trasmess hu « ir-Rapport annwali tal-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar il-politika ta' żvilupp tal-Komunità Ewropea u t-twettiq ta' l-għajnuna barranija fl-2002» (KUMM(2003) 527 tat-3 ta' Settembru 2003).

[19] KUMM(2003) 590 tat-8 ta' Ottubru 2003.

2004/0220 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp u tal-kooperazzjoni ekonomika

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 179 (1) u 181 A (2),

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni[20],

jieħdu azzjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat,

Billi:

(1) Sabiex l-effikaċità ta' l-għajnuna barranija mill-Komunità titjieb, tfassal qafas li jirregola l-pjanifikazzjoni u l-offerta ta' attivitajiet ta' għajnuna. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru […] tal- hu maħsub biex joħloq strument ta' qabel is-sħubija (IPSA), li jkopri l-għajnuna tal-Komunità lill-pajjiżi kandidati u lill-pajjiżi li jistgħu jkunu kandidati[21]. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru […] tal-iniedi strument Ewropew ta' relazzjonijiet mal-pajjiżi ġirien u ta' sħubija (ENPI)[22]. Dan ir-Regolament hu t-tielet strument ġenerali li jappoġġja b'mod dirett il-politiċi barranin Ewropej.

(2) L-eżistenza tar-relazzjonijiet bilaterali segwiti u approfonditi bejn il-Komunità u l-pajjiżi industrijalizzati, u l-konsolidazzjoni ta' l-istituzzjonijiet multilaterali huma fattur importanti ta' tisħiħ tar-rwol u tal-post ta' l-Unjoni Ewropea fid-dinja, u jikkontribwixxi sew għall-ekwilibriju u l-iżvilupp ta' l-ekonomija dinjija.

(3) Bil-prinċipji stabbiliti fil-ftehimiet, pjani ta' azzjoni u dikjarazzjonijiet oħra adottati b'mod konġunt, il-Komunità twettaq politika ta' kooperazzjoni mal-pajjiżi industrijalizzati sabiex jinħoloq ambjent favorevoli għat-twettiq u l-iżvilupp tar-relazzjonijiet bejn il-Komunità u dawn il-pajjiżi. Il-politika ta' kooperazzjoni tgħin il-ħolqien ta' l-aħjar kondizzjonijiet għat-tisħiħ tal-preżenza Ewropea f'dawn il-pajjiżi u għall-iżvilupp ta' l-iskambji, b'mod partikolari fuq il-pjan ekonomiku, kummerċjali, akkademiku u kulturali.

[20] ĠU L […] ta' […], p. […].
[21] ĠU L […] ta' […], p. […].
[22] ĠU L […] ta' […], p. […].

(4) Il-Komunità tuża politika ta' kooperazzjoni għall-iżvilupp li b'mod partikolari hi maħsuba għat-twettiq ta' l-għanijiet tal-ġlieda kontra l-faqar, l-iżvilupp ekonomiku u soċjali sostenibbli u l-integrazzjoni armonjuża u progressiva tal-pajjiżi li qed jiżviluppaw fl-ekonomija dinjija.

(5) L-Għanijiet tal-Millenarju għall-Iżvilupp, adottati mill-Assemblea Ġenerali tal-Ġnus Magħquda fis-sena 2000, bħall-qerda tal-faqar estrem u tal-ġuħ, u l-għanijiet u l-prinċipji ta' żvilupp sostenibbli li dwarhom intlaħaq ftehim matul il-konferenzi tal-Ġnus Magħquda, imexxu l-politika ta' kooperazzjoni għall-iżvilupp u l-azzjoni internazzjonali tal-Komunità.

(6) Ambjent politiku li jiggarantixxi l-paċi, s-sigurtà u l-istabbilità, ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem, il-libertajiet fundamentali, il-prinċipji demokratiċi u l-Istat leġislattiv, u t-tmexxija tajba ta' l-affarijiet pubbliċi huma parti integrali mill-iżvilupp sostenibbli.

(7) Politiċi ekonomiċi b'saħħithom u sostenibbli huma kondizzjoni ewlenija ta' l-iżvilupp.

(8) Id-Dikjarazzjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ta' l-10 ta' Novembru 2000 dwar il-politika ta' l-iżvilupp tal-Komunità Ewropea tistipula l-qafas ġenerali ta' azzjoni tal-Komunità fil-qasam ta' l-iżvilupp.

(9) Il-Komunità u l-Istati Membri tagħha laħqu ftehimiet ta' sħubija u ta' kooperazzjoni bil-għan li tingħata kontribuzzjoni sinjifikattiva għall-iżvilupp sostenibbli tal-pajjiżi msieħba u għall-ġid tal-popolazzjonijiet tagħhom.

(10) Il-ftehimiet ta' sħubija u ta' kooperazzjoni huma bbażati fuq valuri komuni u universali f'dak li għandu x'jaqsam mar-rispett u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali, kif ukoll fuq ir-rispett tal-prinċipji demokratiċi u ta' l-Istat leġislattiv, dawn l-elementi huma essenzjali f'dawn il-ftehimiet.

(11) Għan essenzjali li jrid jintlaħaq waqt it-twettiq tal-politika Komunitarja ta' l-iżvilupp hu t-titjib ta' l-effikaċità ta' l-għajnuna. Kumplimentarjetà aħjar u aktar razjonalizzazzjoni, semplifikazzjoni, armonizzazzjoni u koordinazzjoni tal-proċeduri, mingħajr ma' jsir kompromess fir-rigward ta' l-għażliet tal-politiċi: dawn huma meħtieġa fi ħdan l-Unjoni Ewropea, iżda wkoll fir-relazzjonijiet ma' l-isponsors u ma' l-atturi l-oħra ta' l-iżvilupp sabiex l-għajnuna tkun koerenti u pertinenti, u fl-istess ħin jitnaqqsu l-ispejjeż li għalihom il-pajjiżi msieħba huma responsabbli.

(12) Il-kontroll ta' l-istrateġiji ta' żvilupp għall-pajjiżi msieħba hu essenzjali sabiex il-politiċi ta' żvilupp ikollhom suċċess u, f'din il-perspettiva, l-akbar assoċjazzjoni possibli tas-setturi kollha tas-soċjetà għandha titħeġġeġ. L-istrateġiji ta' kooperazzjoni u l-proċeduri tat-twettiq ta' l-interventi ta' l-isponsors għandhom, kemm jista' jkun, ikunu jaqblu ma' dawk tal-pajjiżi imsieħba, fi spirtu ta' kontroll, effikaċità u trasparenza.

(13) Il-koerenza bejn l-oqsma differenti ta' azzjoni esterna mill-Komunità għandha tkun garantita u l-politiċi esterni tal-Komunità għandhom ikunu kompatibbli mal-politiċi interni.

(14) Il-Kummissjoni adottat żewġ komunikati dwar ir-relazzjoni bejn l-għajnuna ta' urġenza, ir-rijabilitazzjoni u l-iżvilupp (KUMM(1996) 153 u KUMM(2001) 153), li huma segwiti mir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew u mill-konklużjonijiet tal-Kunsill li jisħqu l-ħtieġa li l-operazzjonijiet iffinanzjati fil-qafas tad-diversi strumenti ta' finanzjament tal-Komunità Ewropea jiġu relatati.

(15) Sabiex il-politiċi interni jiġu proġettati b'mod effettiv lil hinn mill-Unjoni, l-adozzjoni ta' programmi tematiċi hu mezz essenzjali li għandu jgħaqqad il-bżonn ta' koerenza settorjali u ta' viżibilità tematika għall-politiċi interni u l-esiġenza ta' koerenza globali tar-relazzjonijiet esterni.

(16) Hu essenzjali li jkun hemm livell xieraq ta' għajnuna sabiex il-valur ta' l-għajnuna u t-tisħiħ tal-kapaċitajiet lokali jikbru.

(17) Dan ir-Regolament jistabbilixxi, għall-perjodu 2007-2013, qafas finanzjarju li għall-awtorità baġitarja jirrappreżenta r-referenza privileġġata, skond il-punt 33 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, dwar id-dixxiplina baġitarja u t-titjib tal-proċedura baġitarja.

(18) Jistgħu jittieħdu l-miżuri meħtieġa għat-twettiq ta' dan ir-Regolament skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-modalitajiet ta' l-eżerċizzju tal-kompetenzi ta' eżekuzzjoni mogħtija lill-Kummissjoni.[23] Jistgħu jiġu adottati d-dokumenti ta' programmazzjoni multi-annwali kif ukoll xi miżuri ta' twettiq speċifiċi, skond il-proċedura tal-kumitat ta' tmexxija. Il-miżuri l-oħra li mhumiex previsti fid-dokumenti ta' programmazzjoni se jkunu adottati skond il-proċedura tal-Kumitat Konsultattiv.

(19) Minħabba li l-għanijiet ta' l-azzjoni maħsuba, li huma l-għajnuna tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp, il-kooperazzjoni ekonomika, il-kooperazzjoni finanzjarja, il-kooperazzjoni xjentifika u teknika, u kull forma oħra ta' kooperazzjoni mal-pajjiżi, territorji u reġjuni li mhumiex Stati Membri tal-Komunità jew pajjiżi u territorji li jinsabu barra mill-Kontinent Ewropew iżda li huma assoċjati mal-Komunità, u li mhumiex eliġibbli għall-għajnuna Komunitarja fil-qafas ta' l-IPSA jew fil-qafas ta' l-ENPI, ma jistgħux jitwettqu kif suppost mill-Istati membri u għalhekk, minħabba d-dimensjonijiet ta' l-azzjoni, jaqbel li jitwettqu fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tieħu xi miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà imsemmi fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità hekk kif jidher fl-Artikolu msemmi, ir-Regolament ma jeċċedix dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu dawn l-għanijiet,

(20) Dan ir-Regolament jeħtieġ ir-revoka tar-Regolamenti li ġejjin; (a) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 1568/2003, tal-15 ta' Lulju 2003, rigward l-għajnuna għall-ġlieda kontra l-mard maħluq mill-faqar (HIV/AIDS, tuberkulożi u malarja) fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (b) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 1567/2003 tal-15 ta' Lulju 2003, dwar l-għajnuna maħsuba għall-politiċi u għall-azzjonijiet relatati mas-saħħa riproduttiva u sesswali u mad-drittijiet relatati fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (c) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 2493/2000, tas-7 ta' Novembru 2000, dwar il-miżuri maħsuba biex jippromwovu l-integrazzjoni sħiħa ta' dimensjoni ambjentali fil-proċess

[23] ĠU L 184 tas-17.7.1999, p. 23.

ta' żvilupp tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (d) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 2494/2000, tas-7 ta' Novembru 2000, dwar il-miżuri maħsuba biex jippromwovu l-konservazzjoni u t-tmexxija sostenibbli tal-foresti tropikali fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (e) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/1999, tad-29 ta' April 1999, li jistipula l-esiġenzi għat-twettiq ta' azzjonijiet ta' kooperazzjoni li jikkontribwixxu għall-għan ġenerali ta' l-iżvilupp u tal-konsolidazzjoni tad-demokrazija u ta' l-istat leġislattiv kif ukoll dak tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali, (f) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 806/2004, tal-21 ta' April 2004, rigward il-promozzjoni ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi fil-kooperazzjoni għall-iżvilupp, (g) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1659/98, tas-17 ta' Lulju 1998 dwar il-kooperazzjoni deċentralizzata, emndat mir-Regolamenti (KE) Nru 995/2002 u 625/2004, (h) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1658/98, tas-17 ta' Lulju 1998, dwar il-kofinanzjament ma' l-organizzazzjonijiet mhux governattivi Ewropej (ONG) ta' l-iżvilupp għal azzjonijiet fl-oqsma li jolqtu lill-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (i) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96, tas-27 ta' Ġunju 1996, dwar il-politika u t-tmexxija ta' l-għajnuna alimentari u ta' l-azzjonijiet speċifiċi ta' appoġġ għas-sigurtà alimentari, emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 1726/2001, tat-23 ta' Lulju 2001, li jemenda l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96 rigward il-politika u t-tmexxija ta' l-għajnuna alimentari u ta' l-azzjonijiet ta' appoġġ speċifiċi għas-sigurtà alimentarji, (j) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 382/2001 tas-26 ta' Frar 2001, rigward it-twettiq tal-proġetti maħsuba biex jippromwovu l-kooperazzjoni u r-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi industrijalizzati ta' l-Amerika ta' Fuq, il-Lvant Imbiegħed u l-Awstralasja u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1035/1999, (k) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 1726/2000, tad-29 ta' Ġunju 2000, r (KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 1726/2000 rigward il-kooperazzjoni għall-iżvilupp ma' l-Afrika t'Isfel, (l) Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 443/92, tal-25 ta' Frar 1992, rigward l-għajnuna finanzjarja u teknika, rigward il-kooperazzjoni ekonomika mal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fl-Amerika Latina u fl-Asja u rigward il-kooperazzjoni ma' l-Afrika t'Isfel, (m) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2258/96, tat-22 ta' Novembru 1996, dwar l-azzjonijiet ta' rijabilitazzjoni u rikostruzzjoni fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (n) Regolament tal-Kunsill (KE) u tal-Parlament Ewropew Nru 2130/2001, tad-29 ta' Ottubru 2001, dwar l-azzjonijiet fil-qasam ta' l-għajnuna għar-refuġjati fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fl-Amerika Latina u fl-Asja, (o) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 550/97 , ta' l-24 ta' Marzu 1997, dwar l-azzjonijiet fil-qasam ta' l-HIV/AIDS fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, (p) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1484/97 tat-22 ta' Lulju 1997 rigward l-għajnuniet għall-politiċi u l-programmi demografiċi fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw,

ADDOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITLU I

GĦANIJIET U PRINĊIPJI

L-ewwel Artikolu

Għan u qasam ta' l-applikazzjoni

(1) Skond l-Artikoli 179 u 181 A tat-Trattat, il-Komunità tiffinanzja ċertu miżuri bil-għan li jsostnu l-kooperazzjoni ma' pajjiżi, territorji u reġjuni (minn hawn 'il quddiem imsejħa bħala "pajjiżi u reġjuni msieħba") li mhumiex Stati Membri tal-Komunità jew Stati u Territorji li ma jinsabux fil-kontinent Ewropew li huma assoċjati mal-Komunità, u li mhumiex eliġibbli għal għajnuna komunitarja permezz ta' l-istrument ta' qabel is-sħubija jew permezz ta' l-istrument Ewropew marbut mal-politika dwar il-pajjiżi ġirien, kif ukoll l-azzjoni internazzjonali fil-qafas multilaterali.

(2) Skond l-Artikoli 179 u 181 A tat-Trattat, l-għajnuna komunitarja tappoġġja partikolarment il-kooperazzjoni għall-iżvilupp, il-kooperazzjoni ekonomika, il-kooperazzjoni finanzjarja, il-kooperazzjoni xjentifika u teknika, u kull forma oħra ta' kooperazzjoni ma' pajjiżi u reġjuni msieħba, kif ukoll dawk l-azzjonijiet internazzjonali li għandhom l-għan li jippromwovu fuq barra ta' l-Ewropa l-għanijiet tal-politika interna ta' l-Unjoni. Din il-kooperazzjoni titwettaq fil-qafas tal-prinċipji u l-għanijiet ta' l-azzjoni esterna tal-Komunità.

(3) Il-miżuri finanzjarji li jaqgħu taħt dan ir-Regolament ikopru l-oqsma kollha ta' kooperazzjoni pertinenti biex jintlaħqu l-għanijiet definiti f'Artikoli 177 sa 181 A tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea kif ukoll biex ikunu rispettati l-obbligi u l-impenji internazzjonali tal-Komunità. Dan ikopri wkoll l-oqsma previsti mill-ftehimiet ta' sħubija u kooperazzjoni u strumenti bilaterali oħra konklużi mal-pajjiżi u reġjuni msieħba, jew preċiżati waqt dikjarazzjonijiet approvati b'mod konġunt mal-pajjiżi u reġjuni msieħba, kif ukoll it-tfittxija biex jintlaħqu fuq livell internazzjonali l-għanijiet tal-politika interna. Il-miżuri jikkonċernaw b'mod partikolari:

(a) l-iżvilupp soċjali u uman; dan jinkludi s-saħħa u l-popolazzjoni;

(b) il-promozzjoni ta' l-ugwaljazna bejn is-sessi;

(c) l-iżvilupp rurali, l-għajnuna u s-sigurtà alimentari;

(d) l-iżvilupp urban;

(e) il-ħarsien ta' l-ambjent;

(f) it-tmexxija sostenibbli tar-riżorsi naturali;

(g) l-infrastruttura, partikolarment tat-trasport, ta' l-ilma, ta' l-enerġija, ta' l-ambjent u tat-telekomunikazzjoni, bl-inklużjoni tas-sistemi ta' tmexxija u s-

sigurtà ta' l-infrastrutturi u l-operazzjonijiet li jinvolvu l-enerġija u t-trasport u l-miżuri marbuta mas-settur ekonomiku ta' l-enerġija:

(h) is-settur privat, is-setturi produttivi u l-infrastruttura ekonomika;

(i) il-kummerċ u l-investimenti;

(j) ix-xogħol, il-koeżjoni soċjali u l-ħarsien soċjali;

(k) ir-rispett tad-drittijiet fundamentali soċjali, li jinkludu d-drittijiet fundamentali marbuta max-xogħol;

(l) kwistjonijiet doganali u fiskali;

(m) ir-riformi makro-ekonomiċi jew strutturali;

(n) ir-riformi settorjali;

(o) l-edukazzjoni bażika, tagħlim sekondarju jew superjuri u t-taħriġ professjonali;

(p) ir-riċerka, il-kooperazzjoni u l-iżvilupp tal-kapaċitajiet xjentifiċi u tekniċi, u l-mobilità xjentifika;

(q) il-kooperazzjoni kulturali u l-iskambji akkademiċi u interkulturali;

(r) il-komprensjoni reċiproka bejn il-Komunità u l-pajjiżi u r-reġuni msieħba;

(s) l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u d-djalogu bejn l-atturi mhux statali, partikolarment l-assoċjazzjonijiet, organizzazzjonijiet mhux governattivi, l-istampa u l-mezzi tx-xandir, l-imsieħba soċjali;

(t) l-appoġġ istituzzjonali li għandu l-għan partikolari li jippromwovi tmexxija tajba, li jsaħħaħ is-supremazija tal-liġi, tal-kapaċitajiet amministrattivi u ta' l-awtoritajiet lokali, itejjeb l-effikaċità u l-impatt tas-servizzi pubbliċi u biex ikun hemm relazzjoni aktar mill-qrib bejn l-oqsma istituzzjonali u dawk ta' regolamentazzjoni;

(u) id-djalogu fuq il-politiċi;

(v) il-promozzjoni u l-ħarsien tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, u l-appoġġ għall-proċess ta' demokratiċizzazzjoni, li jinkludi l-osservazzjoni u l-għajnuna elettorali;

(w) il-kooperazzjoni u l-integrazzjoni reġjonali, li tinkludi kooperazzjoni bejn imsieħba industrijali;

(x) il-kooperazzjoni bejn il-fruntieri;

(y) il-ġustizzja, kooperazzjoni ġuridika, il-kooperazzjoni fl-oqsma tal-pulizija, fiskali, finanzjarji u doganali;

(z) l-eżilju politiku u l-immigrazzjoni (legali u illegali), fid-dimensjonijiet kollha tagħhom, bl-inklużjoni partikolari tal-kontroll tal-fruntieri, l-ammissjoni mill-ġdid u r-ritorn, kif ukoll il-ħarsien internazzjonali.

(aa) l-għajnuna għar-refuġjati jew għall-persuni mċaqalqa jew imkeċċija;

(bb) il-prevenzjoni, it-tmexxija u t-tisjib ta' soluzzjonijiet għall-kunflitti;

(cc) it-transizzjoni ta' għajnuna urġenti lejn ir-rijabilitazzjoni u l-iżvilupp fuq medda twila ta' żmien, ir-rikostruzzjoni u r-rijabilitazzjoni post-urġenza;

(dd) il-prevenzjoni ta' katastrofi naturali;

(ee) kull qasam ieħor li hu meħtieġ biex jitwettqu l-għanijiet definiti fl-Artikoli 177 sa 181 A tat-Trattat.

Artikolu 2

Prinċipji ġenerali

(1) Għall-miżuri finanzjarji kollha u l-oqsma kollha ta' kooperazzjoni li jaqgħu taħt ir-Regolament preżenti, il-Komunità tfittex il-koerenza bejn l-oqsma differenti tal-politika esterna, kif ukoll koerenza bejn il-politiċi Komunitarji l-oħra. Din il-koerenza hi assigurata permezz tad-definizzjoni ta' dawn il-politiċi, il-pjanifikazzjoni strateġika, il-programazzjoni ta' l-attivitajiet u t-twettiq tagħhom.

(2) Bl-għan li tiżdied il-koordinazzjoni bejn il-politika ta' kooperazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri u l-proċessi ta' programmazzjoni ta' l-attivitajiet, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom ifittxu koordinazzjoni reċiproka u komplimentarjetà fl-azzjonijiet għall-miżuri finanzjarji kollha u l-oqsma kollha ta' kooperazzjoni li jaqgħu taħt ir-regolament preżenti.

Il-koordinazzjoni timplika skambju regolari u frekwenti ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri, u bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, fuq analiżi marbuta mas-sitwazzjoni fil-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, l-istrateġiji ta' kooperazzjoni, is-setturi prioritarji ta' intervent, l-attivitajiet ta' kooperazzjoni preżenti u futuri u l-evalwazzjonijiet.

Tali koordinazzjoni hi b'mod partikolari mħeġġa fuq livell lokali, fil-pajjiżi u r-reġjuni msieħba.

Ir-riżultati ta' l-eżerċizzji regolari tal-koordinazzjoni huma utli bħala tagħrif essenzjali għall-proċessi ta' programmazzjoni ta' l-Istati Membri u tal-Komunità.

(3) Fil-qafas tal-promozzjoni tal-metodu multilaterali bl-iskop li jissolvew il-problemi internazzjonali, il-Kummissjoni, flimkien ma' l-Istati Membri, għandha tieħu l-inizjattiva meħtieġa biex tassigura l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet u l-entitajiet multilaterali u reġjonali, bħalma huma l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, l-aġenziji, il-fondi u l-programmi tal-Ġnus Magħquda u flimkien ma' l-isponsors bilaterali li ma jinsabux fil-Komunità.

(4) Il-kooperazzjoni komunitarja tiffavorixxi u tħeġġeġ l-appoġġ għall-istrateġiji ta' żvilupp nazzjonali u għall-politiċi ta' riforma, kif ukoll il-metodi u l-programmi settorjali permezz ta' rikors għal dawk l-istrumenti l-aktar adatti, u b'mod partikolari bl-appoġġ baġitarju.

(5) L-Unjoni hi mwaqqfa fuq il-valuri tar-rispett tad-dinjità tal-bniedem, tal-libertà, tad-demokrazija, ta' l-ugwaljanza, tas-supremazija tal-liġi u tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tfittex li tħeġġeġ ir-rabta ma' dawn il-valuri fost il-pajjiżi msieħba permezz tad-djalogu u l-kooperazzjoni.

TITLU II

PROGRAMMAZZJONI U ALLOKAZZJONI TAL-FONDI

Artikolu 3

Qafas ġenerali tal-programmazzjoni u l-allokazzjoni tal-fondi

(1) Il-finanzjament tal-miżuri jitwettaq permezz ta' programmi ġeografiċi jew ta' programmi tematiċi, jew bil-parteċipazzjoni f'inizjattivi globali.

Programm ġeografiku jkopri l-attivitajiet ta' kooperazzjoni, fl-oqsma adegwati kollha, mal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba determinati skond il-bażi ġeografika.

Programm tematiku jkun marbut ma' suġġett jew qasam partikolari li jikkonċerna ġabra ta' pajjiżi msieħba mhux determinati fuq bażi ġeografika, jew ikopri attivitajiet ta' kooperazzjoni li jindirizzaw reġjuni differenti jew gruppi ta' pajjiżi msieħba, jew azzjoni internazzjonali mingħajr bażi ġeografika, partikolarment f'każ ta' inizjattivi multilaterali jew globali li għandhom l-għan li jippromwovu fuq barra l-għanijiet tal-politika interna ta' l-Unjoni.

Il-Kummissjoni tiddefinixxi l-programmi ġeografiċi u tematiċi u l-kopertura ġeografika tagħhom.

(2) F'dak li jikkonċerna l-programmi ġeografiċi, il-Kummissjoni tistabbilixxi numru ta' dokumenti ta' strateġija u ta' programmi indikattivi multi-annwali għal kull wieħed mill-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, skond l-Artikolu 4, u adottat programmi ta' azzjoni għal kull wieħed mill-pajjiżi u reġjuni msieħba skond l-Artikolu 7.

F'dak li jikkonċerna l-programmi tematiċi, il-Kummissjoni tistabbilixxxi numru ta' dokumenti ta' strateġija tematika, skond l-Artikolu 5, u tadotta programmi ta' azzjoni skond l-Artikolu 7.

Fil-każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali, l-appoġġ tal-Komunità jista' jieħu wkoll ix-xejra ta' miżuri speċifiċi mhux previsti fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali, skond l-Artikolu 8.

(3) Fil-qafas tal-programmazzjoni ġeografika, il-Kummissjoni tiddefinixxi allokazzjoni multi-annwali u indikattiva tal-fondi biex tiffinanzja l-kooperazzjoni ma' kull wieħed mill-pajjiżi u reġjuni msieħba. Din l-allokazzjoni tieħu in kunsiderazzjoni l-kriterji definiti fuq il-bżonnijiet u r-rendiment tal-pajjiżi u r-reġuni msieħba fir-rigward tal-politiċi u l-istrateġiji komunitarji ta' kooperazzjoni, bla ħsara għal ċirkostanzi eċċezzjonali jew għall-impenji internazzjonali tal-Komunità. Biex tissaħħaħ il-kooperazzjoni bejn ir-reġjuni ultra-periferiċi ta' l-UE u l-pajjiżi u reġjuni msieħba ġirien, il-Kummissjoni tista' tinkludi allokazzjoni finanzjarja speċifika.

Artikolu 4

Dokumenti ta' strateġija u programmazzjoni multi-annwali tal-programmi ġeografiċi

(1) Id-dokumenti ta' strateġija għall-pajjiżi u r-reġjuni msieħba twaqqfu għal perjodu massimu ta' seba' snin, bil-għan li jipprovdu qafas koerenti għall-kordinazzjoni bejn il-Komunità u l-pajjiżi u r-reġjuni msieħba. Dawn jippermettu li jkunu elaborati programmi indikattivi multi-annwali.

Id-dokumenti ta' strateġija huma s-suġġett ta' reviżjoni f'nofs it-terminu tagħhom, jew ta' reviżjoni *ad hoc* jekk din tkun meħtieġa, bl-applikazzjoni, jekk hemm bżonn, tal-prinċipji u proċeduri definiti fil-ftehim ta' sħubija u kooperazzjoni konklużi mal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba.

(2) Id-dokumenti ta' strateġija tħejjew, sakemm kien possibbli, fuq bażi ta' djalogu mal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, bl-assoċjazzjoni tas-soċjetà ċivili fil-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, b'tali mod li tkun żgurata approprjazzjoni xierqa tal-proċessi u biex ikun imħeġġeġ l-appoġġ għall-istrateġiji nazzjonali ta' l-iżvilupp, u b'mod partikolari għall-istrateġiji ta' tnaqqis tal-faqar.

(3) Programmi indikattivi multi-annwali, imwaqqfa fuq bażi tad-dokumenti ta' strateġija, huma mwaqqfa għal kull wieħed mill-pajjiżi u r-reġjuni msieħba. Dawn kienu s-suġġett, sakemm kien possibbli, ta' ftehim mal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba.

Il-programmi indikattivi multi-annwali jippreċiżaw l-oqsma ta' prijorità magħżula għall-finanzjament komunitarju, l-għanijiet speċifiċi, ir-riżultati mistennija u l-indikaturi tar-rendiment.

Il-programmi indikattivi multi-annwali jagħtu wkoll allokazzjonijiet finanzjarji indikattivi, globalment u għal kull qasam ta' prijorità, eventwalment taħt forma ta' allokazzjonijiet massimi jew minimi.

Il-programmi indikattivi multi-annwali jiġu adattati jekk meħtieġ u b'kunsiderazzjoni ta' l-analiżi f'nofs it-terminu jew *ad hoc* tad-dokumenti ta' strateġija.

Fil-każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali, jista' jsir xi tibdil ta' żieda jew tnaqqis fl-allokazzjoni multi-annwali u indikattiva tal-fondi, partikolarment fir-rigward tal-bżonnijiet partikolari bħal sitwazzjonijiet ta' wara kriżi jew ta' rendiment eċċezzjonali.

(4) Fil-każ ta' ċirkostanzi bħalma huma kriżijiet, sitwazzjonijiet ta' wara kunflitt, theddid għad-demokrazija, għas-supremazija tal-liġi, għad-drittijiet tal-bniedem u għal-libertajiet fundamentali, tista' ssir analiżi *ad hoc* ta' l-istrateġija ta' kooperazzjoni għall-pajjiż jew reġjun permezz ta' proċedura ta' urġenza partikolari. Din l-analiżi tista' twassal għal strateġija fil-konfront ta' pajjiż jew reġjun li jkollha l-għan li tħeġġeġ il-passaġġ lejn l-iżvilupp u l-kooperazzjoni fuq medda twila ta' żmien. Din l-istrateġija se tiżgura l-koerenza bejn il-miżuri meħuda fil-qafas tar-Regolament preżenti u kull strument Komunitarju ieħor, partikolarment l-Istrument ta' Stabbilità u l-għajnuna umanitarja. Meta pajjiżi msieħba jew gruppi ta' pajjiżi msieħba huma direttament konċernati jew milquta minn kriżi jew post-kriżi, il-proċess ta' programazzjoni multi-annwali għandu jagħmel enfasi partikolari fuq it-tisħiħ tal-koordinazzjoni bejn l-għajnuna, ir-rijabilitazzjoni u l-iżvilupp, b'mod li tkun żgurata t-transizzjoni tas-sitwazzjoni ta' urġenza għall-fażi ta' l-iżvilupp, kif ukoll biex il-pajjiżi u r-reġjuni li huma regolarment esposti għall-katastrofi naturali, b'enfasi fuq it-tħejjija għall-katastrofi u l-prevenzjoni tagħhom.

(5) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom iwettqu konsultazzjonijiet reċiproki biex jassiguraw il-kumplimentarjetà ta' l-attivitajiet ta' kooperazzjoni tagħhom. Sponsors oħra u atturi involuti fl-iżvilupp, inkluża s-soċjetà ċivili, huma assoċjati meta dan jidher bħala meħtieġ.

Artikolu 5

Dokumenti ta' strateġija u programmazzjoni multi-annwali tal-programmi tematiċi

(1) Id-dokumenti ta' strateġija tematika huma mwaqqfa għall-perjodu massimu ta' seba' snin. Dawn jippreżentaw l-istrateġija komunitarja għat-temi konċernati, il-prioritajiet tal-Komunità, is-sitwazzjoni fil-livell internazzjonali u l-attivitajiet ta' l-imsieħba ewlenin.

Il-Kummissjoni tiżgura l-koerenza bejn il-programmi tematiċi u dawk ġeografiċi, u tiżgura partikolarment li l-attivitajiet imwettqa permezz ta' programmi tematiċi huma koerenti fil-konfront tad-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali mwaqqfa għall-pajjiżi u reġjuni msieħba.

Il-programmi ta' strateġija tematika jippreċiżaw l-oqsma ta' priorità magħżula għall-finanzjament komunitarju, l-għanijiet speċifiċi, ir-riżultati mistennija u l-indikaturi tar-rendiment.

Il-programmi ta' strateġija tematika jagħtu wkoll allokazzjonijiet finanzjarji indikattivi, globalment u għal kull qasam ta' priorità, eventwalment taħt forma ta' allokazzjonijiet massimi jew minimi.

Id-dokumenti ta' strateġija tematika huma s-suġett ta' reviżjoni f'nofs it-terminu tagħhom, jew ta' reviżjoni *ad hoc* jekk din tkun meħtieġa.

(2) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom iwettqu konsultazzjonijiet reċiproki biex jiżguraw il-kumplimentarjetà ta' l-attivitajiet ta' kooperazzjoni tagħhom. Sponsors oħra u atturi involuti fl-iżvilupp, inkluża s-soċjetà ċivili, huma assoċjati meta dan jidher bħala meħtieġ.

(3) Riżorsi u azzjonijiet prioritarji huma identifikati għall-parteċipazzjoni f'inizjattivi globali.

Artikolu 6

Adozzjoni tad-dokumenti ta' programmazzjoni multi-annwali

Id-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 4 u 5, kif ukoll l-analiżi tagħhom li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 4(1) u (3) u fl-Artikolu 5(1), huma deċiżi mill-Kummissjoni skond il-proċedura amministrattiva li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 21(2).

TITLU III

IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 7

Adozzjoni tal-Programmi ta' Azzjoni

(1) Il-Kummissjoni tadotta, fuq bażi annwali, programmi ta' azzjoni mwaqqfa fuq bażi tad-dokumenti ta' strateġija u programmi indikattivi multi-annwali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 4 u 5.

F'każijiet eċċezzjonali, partikolarment fil-każ fejn programm ta' azzjoni jkun għadu ma ġiex adottat, il-Kummissjoni tista' tadotta, fuq bażi tad-dokumenti ta' strateġija u programmi indikattivi multi-annwali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 4 u 5, miżuri li ma jaqgħux taħt il-programmi ta' azzjoni, skond l-istess regoli u modalitajiet tal-programmi ta' azzjoni.

(2) Il-programmi ta' azzjoni jiddetterminaw l-għanijiet li jridu jintlaħqu, l-oqsma ta' intervent, ir-riżultati mistennija, il-metodu ta' tmexxija, kif ukoll l-ammont totali ta' finanzjament previst. Dawn jinkludu deskrizzjoni ta' l-azzjonijiet li għandhom jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti ta' finanzjament korrispondenti u kalendarju indikattiv ta' l-implimentazzjoni tagħhom.

(3) Il-Kummissjoni tibgħat dawn il-programmi ta' azzjoni, għall-informazzjoni, lill-Istati Membri sa xahar wara t-teħid tad-deċiżjoni tagħha.

Artikolu 8

Adozzjoni ta' miżuri speċifiċi mhux previsti fid-dokumenti ta' strateġija u programmi indikattivi multi-annwali

(1) Fil-każ ta' bżonn jew ta' avvenimenti mhux previsti, il-Kummissjoni tadotta miżuri speċifiċi mhux previsti fid-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi multi-annwali, minn hawn 'il quddiem imsejħa "miżuri speċifiċi".

Il-miżuri speċifiċi jistgħu jiffinanzjaw ukoll azzjonijiet li jippermettu li tkun faċilitata t-transizzjoni bejn l-għajnuna urġenti għal attivitajiet ta' żvilupp fuq medda twila ta' żmien, inklużi dawk l-azzjonijiet li għandhom l-għan li jħejju lill-popolazzjoni għal kriżijiet rikorrenti.

(2) F'każ li jkunu ta' aktar minn 15-il miljun Euro, deċiżjoni dwar il-miżuri speċifiċi tittieħed mill-Kummissjoni b'konformità mal-proċedura konsultattiva li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 21(3).

(3) Il-miżuri speċifiċi jiddeterminaw l-għanijiet li se jiġu segwiti, l-oqsma ta' intervent, ir-riżultati mistennija, il-metodu ta' tmexxija, kif ukoll l-ammont totali ta' finanzjament previst. Dawn jinkludi deskrizzjoni ta' l-azzjonijiet li għandhom jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti ta' finanzjament korrispondenti u kalendarju indikattiv ta' l-implimentazzjoni tagħhom.

(4) Il-Kummissjoni tibgħat dawn il-miżuri speċifiċi, għall-informazzjoni, lill-Istati Membri sa xahar wara t-teħid tad-deċiżjoni tagħha.

(5) Emendi tal-miżuri speċifiċi bħal adattamenti tekniċi, estensjoni tal-perjodu ta' implimentazzjoni, allokazzjoni mill-ġdid ta' krediti fil-baġit provviżorju, żieda tal-baġit b'ammont li ma jaqbiżx l-20% tal-baġit inizjali, jew tnaqqis tal-baġit jistgħu jsiru mingħajr l-użu tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 21(3), sakemm l-emedi m'għandhomx effett fuq l-għanijiet inizjali li kienu stabbiliti fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Artikolu 9

Eliġibilità

(1) Jistgħu jkunu eliġibbli b'mod partikolari għall-finanzjament skond ir-Regolament preżenti fil-qafas ta' l-implimentazzjoni tal-programmi ta' azzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 7 jew tal-miżuri speċifiċi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 8:

(a) il-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, u l-istituzzjonijiet tagħhom;

(b) l-entitajiet deċentralizzati tal-pajjiżi msieħba, bħar-reġjuni, dipartimenti, provinċji u muniċipalitajiet;

(c) il-korpi mħallta mwaqqfa mill-pajjiżi u r-reġjuni msieħba u l-Komunità;

(d) l-organizzazzjonijiet internazzjonali, inkluż organizzazzjonijiet reġjonali, l-organizzazzjonijiet, servizzi jew missjonijiet marbuta mas-sistema tal-Ġnus Magħquda, l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u l-banek ta' żvilupp, sakemm dawn jagħtu kontribut għall-għanijiet tar-regolament preżenti;

(e) l-istituzzjonijiet u organi tal-Komunità fil-qafas ta' l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' appoġġ li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 11 biss;

(f) l-aġenziji ta' l-Unjoni Ewropea;

(g) kif ukoll l-entitajiet jew il-korpi ta' l-Istati Membri, tal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba jew ta' kull Stat terz ieħor b'konformità mar-regoli dwar l-aċċess għall-għajnuna esterna tal-Komunità li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 16, sakemm dawn jagħtu kontribut għall-għanijiet tar-Regolament preżenti:

i. il-korpi statali jew parastatali, l-amministrazzjonijiet jew kollettivitajiet lokali u l-assoċjazzjonijiet tagħhom;

ii. il-kumpaniji, l-intrapriżi u l-organizzazzjonijiet u aġenti ekonomiċi privati oħra;

iii. l-istituzzjonijiet finanzjarji li jipprovdu, iħeġġu u jiffinanzjaw investimenti privati fil-pajjiżi u reġjuni msieħba;

iv. l-atturi mhux statali skond id-definizzjoni ta' paragrafu (2);

v. persuni interessati.

(2) Entitajiet mhux statali li jistgħu jiksbu appoġġ finanzjarju taħt dan ir-Regolament huma b'mod partikolari: organizzazzjonijiet mhux governattivi, organizzazzjonijiet tal-popolazzjoni awtoktona, gruppi professjonali u gruppi ta' inizjattivi lokali, il-koperattivi, il-*unions*, l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw l-atturi ekonomiċi u soċjali, għaqdiet lokali (inklużi *networks*) li jaħdmu fil-qasam tal-kooperazzjoni u l-integrazzjoni reġjonali deċentralizzata, assoċjazzjonijiet tal-konsumaturi, organizzazzjonijiet tan-nisa jew taż-żgħażagħ, organizzazzjonijiet edukattivi, kulturali, ta' riċerka u xjentifiċi, l-Universitajiet, il-knejjes u assoċjazzjonijiet jew komunitajiet reliġjużi, l-istampa u l-mezzi tax-xandir u kull assoċjazzjoni mhux governattiva u fondazzjonijiet indipendenti li jistgħu jagħtu l-kontribuzzjoni tagħhom għall-iżvilupp jew fid-dimensjoni esterna tal-politiċi interni ta' l-Unjoni.

Artikolu 10

Forom ta' finanzjament

Il-finanzjament fil-qafas tat-twettiq tal-programmi ta' azzjoni jew ta' miżuri speċifiċi jista' jieħu b'mod partikolari x-xejriet li ġejjin:

(a) proġetti u programmi;

(b) appoġġ baġitarju settorjali jew ġenerali, jekk il-ġestjoni ta' l-ispejjeż pubbliċi ta' l-Istat imsieħeb hi trasparenti, ta' min jafda fiha u effikaċi u jekk il-politiċi settorjali u makroekonomiċi huma definiti kif suppost; stabbiliti mill-Istat imsieħeb u approvati mill-isponsors ewlenin, anke, meta jkun il-każ, l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, ikunu twettqu;

(c) appoġġ settorjali;

(d) f'każi eċċezzjonali, xi programmi settorjali u ġenerali ta' appoġġ għall-importazzjonijiet, li jistgħu jieħdu x-xejra ta' (a) programmi settorjali ta' importazzjoni mhux fi flus, (b) programmi settorjali ta' importazzjoni taħt forma ta' għajnuna barranija sabiex l-importazzjonijiet settorjali jiġu ffinanzjati, jew (ċ)

programmi ġenerali ta' importazzjoni taħt forma ta' għajnuna barranija sabiex l-importazzjonijiet ġenerali li jinkludu firxa kbira ta' prodotti jiġu ffinanzjati;

(e) fondi mqegħda għad-dispożizzjoni tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment jew ta' intermedjarji finanzjarji oħra, fuq il-bażi tal-programmi tal-Kummissjoni, bil-għan li jikber is-self (b'mod partikolari bħala appoġġ għall-investiment u għall-iżvilupp tas-settur privat) jew ta' kapital mhux sigur (b'mod partikolari taħt forma ta' self subordinat jew kondizzjonat) jew sehem minuri u temporanju ieħor fil-kapital ta' l-intrapriżi, kif ukoll tal-kontribuzzjonijiet għall-fondi ta' garanzija, fil-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu 18;

(f) bonus ta' rati ta' l-interessi, b'mod partikolari għas-self fil-qasam ta' l-ambjent;

(ġ) programmi ta' tnaqqis tad-dejn;

(ħ) sussidji maħsuba għall-finanzjament ta' l-azzjonijiet imressqa mill-entitajiet imsemmija fil-paragrafi b,ċ, d, f, u g (i) sa (v) ta' l-Artikolu 9(1);

(i) sussidji maħsuba għall-finanzjament ta' l-ispejjeż għat-tħaddim ta' l-entitajiet imsemmija fil-paragrafi b,ċ,d,f u g (i),(iii) u (iv) ta' l-Artikolu 9(1);

(j) il-finanzjament tal-programm ta' ġemellaġġ bejn l-istituzzjonijiet pubbliċi, organizzazzjonijiet pubbliċi nazzjonali u entitajiet legali privati responsabbli minn missjoni ta' servizz pubbliku ta' l-Istati Membri jew dawk tal-pajjiżi u r-reġjuni msieħba;

(k) kontribuzzjonijiet għal fondi internazzjonali, b'mod partikolari dawk immexxija minn organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali;

(l) kontribuzzjonijiet għall-fondi nazzjonali stabbiliti minn pajjiżi u reġjuni msieħba sabiex issir ħidma favur il-kofinanzjament konġunt ta' diversi sponsors, jew għal xi fondi stabbiliti minn sponsor wieħed jew aktar sabiex l-azzjonijiet jitwettqu b'mod konġunt;

(m) għoti ta' kapital lill-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u lill-Banek ta' l-iżvilupp reġjonali;

(n) ir-riżorsi umani u materjali meħtieġa għall-amministrazzjoni u s-superviżjoni effettiva tal-proġetti u l-programmi għall-pajjiżi u r-reġjuni msieħba.

Artikolu 11

Miżuri ta' appoġġ

(1) Il-finanzjament Komunitarju jista' jkopri l-ispejjeż relatati ma' l-azzjonijiet ta' tħejjija, ta' segwitu, ta' kontroll, ta' verifika u ta' evalwazzjoni, li huma meħtieġa b'mod dirett għat-twettiq ta' dan ir-Regolament u għat-twettiq ta' l-għanijiet tiegħu, b'mod partikolari l-istudji, il-laqgħat, l-azzjonijiet ta' informazzjoni, ta' sensibilizzazzjoni, ta' tagħlim u ta' pubblikazzjoni, ta' spejjeż relatati man-*networks* informatiċi maħsuba għall-iskambju ta' l-informazzjoni, kif ukoll kull spiża oħra ta' għajnuna amministrattiva u teknika li għaliha l-Kummissjoni tista' tirrikorri għat-

tmexxija tal-programm. Hu jinkludi wkoll l-ispejjeż ta' l-appoġġ amministrattiv li jkun sar għad-delegazzjonijiet tal-Kummissjoni sabiex tkun żgurata t-tmexxija ta' l-azzjonijiet iffinanzjati fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

(2) Dawn il-miżuri ta' appoġġ mhux bilfors ikunu inklużi fi programm multi-annwali u għalhekk jistgħu jkunu ffinanzjati b'mod separat mid-dokumenti ta' strateġija u mill-programmi indikattivi multi-annwali. Huma jistgħu jkunu ffinanzjati wkoll taħt il-programmi indikattivi multi-annwali.

Il-Kummissjoni tadotta miżuri ta' appoġġ li mhumiex koperti mill-programmi indikattivi multi-annwali skond id-dispożizzjonijiet previsti fl-Artikolu 8.

Artikolu 12

Kofinanzjamenti

(1) Il-miżuri ffinanzjati jistgħu jiffurmaw parti minn kofinanzjament, b'mod partikolari ma':

(a) l-Istati Membri, u l-aġenziji pubbliċi u parapubbliċi tagħhom;

(b) l-Istati terzi li jiffinanzjaw il-fondi, u b'mod partikolari l-aġenziji pubbliċi jew parapubbliċi tagħhom;

(c) l-organizzazzjonijiet internazzjonali, inklużi dawk reġjonali, u b'mod partikolari l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u reġjonali;

(d) is-soċjetajiet, intrapriżi u organizzazzjonijiet oħra, aġenti ekonomiċi privati u l-atturi l-oħra li mhumiex marbuta ma' l-Istat;

(e) il-pajjiżi jew ir-reġjuni msieħba benefiċjarji tal-fondi.

(2) Fil-każ ta' kofinanzjament parallel, il-proġett jew programm jinqasam f'diversi proġetti żgħar differenti wieħed mill-ieħor, u kull wieħed minnhom hu ffinanzjat minn imsieħba differenti li jiżguraw il-kofinanzjament b'tali mod li d-destinazzjoni tal-finanzjament tibqa' dejjem identifikabbli.

Fil-każ ta' kofinanzjament konġunt, in-nefqa totali tal-proġett jew programm hi mqassma bejn l-imsieħba li joffru l-kofinanzjament, u r-riżorsi jitqiegħdu flimkien, b'mod li l-identifikazzjoni tas-sors ta' finanzjament ta' attività speċifika fil-qafas ta' proġett jew programm ma tkunx possibbli.

(3) Fil-każ ta' kofinanzjament konġunt, il-Kummissjoni tista' tirċievi u tmexxi l-fondi f'isem l-entitajiet imsemmija fl-inċiżi (a), (b) u (c) ta' l-ewwel paragrafu għat-twettiq ta' l-azzjonijiet konġunti. Tali fondi se jkunu meqjusa bħala qliegħ magħmul skond l-Artikolu 18 tar-Regolament Finanzjarju.

Artikolu 13

Modi ta' tmexxija

(1) Il-miżuri ffinanzjati fil-qafas ta' dan ir-Regolament jitwettqu skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament 1605/2002 li joħloq Regolament finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

(2) Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħti xi xogħol ta' awtorità pubblika, b'mod partikolari dak ta' l-allokazzjonijiet baġitarji, lill-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 54(2)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 1605/2002, f'każ ta' kofinanzjament u f'każi oħra li huma ġustifikati kif suppost.

(3) F'każ ta' tmexxija deċentralizzata, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirrikorri għall-proċeduri ta' għoti ta' kuntratti jew ta' għoti ta' sussidji lill-pajjiż jew reġjun msieħeb benefiċjarju mill-fondi, bil-kondizzjoni li:

– il-proċeduri tal-pajjiż jew tar-reġjun imsieħeb benefiċjarju mill-fondi jirrispettaw il-prinċipji tat-trasparenza, tal-proporzjonalità, ta' l-ugwaljanza tat-trattament u li ma jkunx hemm diskriminazzjoni, u li jħarsu minn kull kunflitt ta' interessi;

– il-pajjiż jew reġjun imsieħeb benefiċjarju tal-fondi jieħu r-responsabilità biex jivverifika b'mod regolari li l-azzjonijiet iffinanzjati mill-baġit komunitarju jsiru kif suppost, biex jieħu l-miżuri xierqa sabiex ikun hemm prevenzjoni ta' irregolaritajiet u frodi, u biex jieħu azzjoni sabiex jiġbor lura xi fondi li jkunu ngħataw mhux kif suppost.

Artikolu 14

L-allokazzjonijiet baġitarji

(1) L-allokazzjonijiet baġitarji jsiru fuq il-bażi tad-deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni fil-qafas ta' l-Artikolu 7 (1), 8 (1) u 11 (3).

(2) Il-finanzjamenti Komunitarji għandhom ix-xejriet ġuridiċi li ġejjin:

– il-konvenzjonijiet tal-finanzjament;

– il-konvenzjonijiet tas-sussidji;

– il-kuntratti tas-suq;

– il-kuntratti tax-xogħol.

Artikolu 15

Ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità

(1) Kull konvenzjoni li toħroġ minn dan ir-Regolament iġġib magħha dispożizzjonijiet li joffru l-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità, b'mod partikolari fil-qasam tal-frodi, tal-korruzzjoni u ta' irregolaritajiet oħra, skond ir-Regolament tal-Kunsill

(KE, Euratom) Nru 2988/1995, (KE, Euratom) Nru 2185/1996 u (KE) Nru 1073/1999.

(2) Dawn il-konvenzjonijiet jipprevedu b'mod ċar id-dritt tal-Kummissjoni u tal-Qorti ta' l-Awdituri biex jagħmlu, kemm fuq il-karti kif ukoll fuq il-post, verifika rigward kull kuntrattur jew sotto-kuntrattur li jkun ibbenefika mill-fondi Komunitarji. Huma jawtorizzaw biċ-ċar ukoll lill-Kummissjoni biex twettaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post, skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2185/1996.

(3) Kull kuntratt li jsir permezz tat-twettiq ta' l-għajnuna jiggarantixxi lill-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri l-eżerċizzju tad-dritt imsemmi fil-paragrafu 2, matul u wara t-twettiq tal-kuntratti,

Artikolu 16

Sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u fil-proċeduri ta' l-għoti ta' sussidji u regoli ta' oriġini

(1) Fil-qafas tat-twettiq tal-programmi ta' l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 jew tal-miżuri speċifiċi msemmija fl-Artikolu 8, is-sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u fil-proċeduri ta' l-għoti tas-sussidji hu miftuħ:

– fil-każ ta' programm tematiku hekk kif definit fl-Artikolu 3(1) għal kull persuna fiżika jew legali tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw jew li qegħdin fi transizzjoni, hekk kif stipulat mill-OECD, kif ukoll għal kull Stat ieħor eliġibbli fil-qafas tal-programm tematiku;

– fil-każ ta' programm ġeografiku hekk kif definit fl-Artikolu 3(1) għal kull persuna fiżika jew legali tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw jew li qegħdin fi transizzjoni, hekk kif stipulat mill-OECD u eliġibbli fil-qafas tal-programm ġeografiku;

– fil-każi kollha, għal kull persuna fiżika u legali ta' l-Istati Membri tal-Komunità, ta' l-Istati Membri taż-Żona Ekonomika Ewropea u ta' l-Istati eliġibbli għal għajnuna komunitarja fil-qafas ta' l-istrument ta' qabel is-sħubija, kif ukoll għal kull Stat terz ieħor bil-patt ta' reċiproċità skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.

(2) Jekk Stat terz jieħu r-responsabbilità li jawtorizza lil persuni fiżiċi u legali ta' l-Istati Membri biex jieħdu sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u fil-proċeduri ta' l-għoti tas-sussidji fil-qafas ta' dawn il-programmi ta' kooperazzjoni, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tawtorizza lill-persuni fiżiċi u legali ta' dan l-Istat terz biex jieħdu sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u fil-proċeduri ta' għoti ta' sussidji.

Il-Kummissjoni tieħu d-deċiżjoni ta' l-aċċess għas-swieq u għas-sussidji fuq parir tal-Kumitat, li jissemma fl-Artikolu 21, u tieħu azzjoni skond ir-rapport li janalizza l-motivazzjonijiet, il-kondizzjonijiet u l-impatt ta' l-aċċess propost u skond il-proċedura tal-ġestjoni msemmija fl-Artikolu 21(2).

Id-deċiżjoni ta’ l-aċċess tista’ tkopri l-għajnuna komunitarja kollha, jew programm/i tematiċi jew ġeografiċi, jew pajjiż/i jew reġjun/i msieħba, u eventwalment tkun limitata għal ċerti oqsma ta’ kooperazzjoni. Id-deċiżjoni tibqa’ valida għal mill-anqas sena.

(3) Meta l-miżuri ffinanzjati fil-qafas ta’ dan ir-Regolament jitwettqu b’mod ċentralizzat indirett minn korpi ta’ l-Istati Membri jew minn entitajiet leġislattivi privati ta’ l-Istati Membri responsabbli minn missjoni ta’ servizz pubbliku, jew b’mod deċentralizzat taħt ir-responsabilità tal-pajjiż jew tar-reġjun imsieħeb benefiċjarju tal-fond, jew minn delega lil xi organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali, u b’mod partikolari l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, is-sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u għall-proċeduri ta’ l-għoti tas-sussidji mwettqa mill-entità ġestjonarja hu miftuħ għall-persuni fiżiċi u legali ta’ l-Istati li jkollhom aċċess għas-swieq u għas-sussidji Komunitarji skond il-prinċipji msemmija fil-paragrafi 1 u 2, kif ukoll għal kull Stat ieħor eliġibbli skond ir-regoli u l-proċeduri ta’ l-entità ġestjonarja.

(4) L-oriġini tal-forniment u tal-materjal mixtri b’kuntratt li jinħoloq mit-twettiq ta’ miżuri meħuda fil-qafas ta’ dan ir-Regolament tirrispetta l-prinċipji msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3.

(5) F’każ ta’ ċirkostanzi eċċezzjonali, u b’mod partikolari, fil-każ ta’ urġenza estrema, f’każ fejn is-servizzi, il-forniment u l-materjal ma jkunux disponibbli fl-Istati li għandhom aċċess għas-swieq Komunitarji, jew jekk ir-regoli tas-sehem fis-swieq joħolqu tfixkil eċċessiv għall-proġett jew programm, jew fejn dan saħansitra ma jkunx jista’ jitwettaq, il-Kummissjoni tista’ tiddeċiedi:

– li tespandi l-ftuħ tas-swieq għall-persuni fiżiċi u legali ta’ Stat li mhux eliġibbli fil-qafas tal-paragrafu 1;

– li tippermetti x-xiri ta’ fornimenti jew ta’ materjal li joriġina minn Stat li mhux eliġibbli fil-qafas tal-paragrafu 1.

Artikolu 17

Finanzjament minn qabel

Fil-qasam tal-finanzjament minn qabel, l-interessi maħluqa mill-ammonti mqegħda għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarji huma mnaqqsa mill-ħlas finali.

Artikolu 18

Fondi mqegħda għad-dispożizzjoni tal-Bank Ewropew ta’ l-Investiment jew ta’ intermedjarji finanzjarji oħra

(1) Il-fondi msemmija fir-raba’ inċiż ta’ l-Artikolu 10 huma mmexxija minn intermedjarji finanzjarji, mill-Bank Ewropew ta’ l-Investiment jew minn kull bank jew organizzazzjoni oħra li għandha l-kapaċitajiet meħtieġa biex tmexxi dawn il-fondi.

(2) Il-Kummissjoni għandha tadotta, skond il-każ, id-dispożizzjonijiet tat-twettiq tal-paragrafu 1 rigward it-tqassim tar-riskji, il-ħlas ta' l-intermedjarju responsabbli mit-twettiq, l-użu u l-ġbir tal-benefiċċji tal-fondi, kif ukoll il-kondizzjonijiet ta' għeluq ta' l-operazzjoni.

Artikolu 19

Evalwazzjoni

(1) Il-Kummissjoni tevalwa b'mod regolari r-riżultati tal-politiċi u tal-programmi ġeografiċi u tematiċi, tal-politiċi settorjali, kif ukoll l-effikaċità tal-programmazzjoni, sabiex tivverifika jekk l-għanijiet intlaħqux u biex tħejji xi rakkomandazzjoni bil-għan li ttejjeb l-operazzjonijiet fil-ġejjieni.

(2) Il-Kummissjoni tgħaddi, bħala informazzjoni, ir-rapporti ta' evalwazzjoni lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21.

TITLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 20

Rapport annwali

(1) Il-Kummissjoni teżamina l-progress magħmul fit-twettiq tal-miżuri meħuda fil-qafas ta' dan ir-Regolament u tressaq quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill rapport annwali dwar it-twettiq ta' l-għajnuna. Ir-rapport jintbagħat ukoll lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni.

(2) Ir-rapport jippreżenta, għas-sena ta' qabel, xi tagħrif dwar il-miżuri finanzjarji, dwar ir-riżultati ta' l-attivitajiet ta' monitoraġġ u ta' evalwazzjoni u dwar l-eżekuzzjoni baġitarja fis-sens tal-garanziji u l-ħlas skond il-pajjiżi u r-reġjuni sħab u skond l-oqsma tal-kooperazzjoni.

Artikolu 21

Kumitat

(1) Il-Kummissjoni hi mgħejjuna minn kumitat.

(2) Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli (4) u (7) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE japplikaw, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 ta' din ta' l-aħħar. Il-perjodu previst fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE hu stipulat għal 30 jum.

(3) Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli (3) u (7) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE japplikaw, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 ta' din ta' l-aħħar.

(4) Il-Kumitat jadotta r-Regolament Intern tiegħu. Dan jinkludi xi regoli li jippermettu lill-Kummissjoni li tadotta l-miżuri speċifiċi msemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 8(2), skond il-proċedura ta' urġenza.

(5) Rappreżentant tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment jgħin fix-xogħlijiet tal-Kumitat.

Artikolu 22

Sehem ta' pajjiż terz li mhux eliġibbli

(1) Sabiex l-għajnuna Komunitarja tkun koerenti u effikaċi, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, waqt l-adozzjoni tal-programmi ta' azzjoni msemmija fl-Artikolu 7 jew tal-miżuri speċifiċi msemmija fl-Artikolu 8, li xi pajjiżi, territorji u reġjuni eliġibbli għall-għajnuna Komunitarja fil-qafas ta' l-istrument ta' qabel is-sħubija jew fil-qafas ta' l-istrument Ewropew ta' ġirien u ta' sħubija, kif ukoll Pajjiżi u Territorji li ma jinsabux fil-Kontinent Ewropew assoċjati mal-Komunità, jistgħu jibbenefikaw minn miżuri meħuda fil-qafas ta' dan ir-Regolament, jekk il-proġett jew il-programm ġeografiku jew tematiku li jitwettaq ikun ta' karattru globali, orizzontali, reġjonali jew ta' bejn il-fruntieri. Din il-possibilità ta' finanzjament tista' tiġi prevista fid-dokumenti ta' l-istrateġija u fil-programmi indikattivi multi-annwali msemmija fl-Artikoli 4 u 5. Id-dispożizzjonijiet dwar l-eliġibbilità previsti fl-Artikolu 9 u d-dispożizzjonijiet dwar is-sehem fil-proċeduri tas-swieq pubbliċi u l-proċeduri ta' l-għoti ta' sussidji, u r-regoli ta' l-oriġini previsti fl-Artikolu 16 huma adattati b'mod li jippermettu il-parteċipazzjoni effettiva tal-pajjiżi, territorji u reġjuni kkonċernati.

(2) Rigward l-inizjattivi dinjija fil-qasam ta' l-iżvilupp sostenibbli u li jappoġġjaw il-ħarsien tal-beni pubbliċi dinjin fil-qafas tal-mekkaniżmi multilaterali, il-Kummissjoni tista' tagħti għajnuna finanzjarja fil-qafas ta' dan ir-Regolament. F'każi bħal dawn, l-aċċettazzjoni għall-finanzjament hi mifruxa għal kull pajjiż li jibbenefika minn għajnuna fil-qafas ta' inizjattiva dinjija.

Artikolu 23

Waqfien ta' l-għajnuna

Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-waqfien ta' l-għajnuna stabbiliti fil-ftehim ta' sħubija u ta' kooperazzjoni milħuqa mal-pajjiżi u mar-reġjuni msieħba, jekk il-prinċipji msemmija fit-Titlu I ma jiġux irrispettati minn pajjiż imsieħeb, il-Kunsill, billi jirrikorri għall-maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni, jista' jieħu l-miżuri xierqa rigward kull għajnuna mogħtija lil xi pajjiż imsieħeb fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 24

Dispożizzjonijiet finanzjarji

(1) L-ammont ta' referenza finanzjarja għat-twettiq ta' dan ir-Regolament għall-perjodu 2007-2013 hu ta' 44 229 miljun Ewro, li minnhom 23 572 miljun iservu biex tiġi ffinanzjata l-kkooperazzjoni ġeografika ma' l-Istati ta' l-Afrika, tal-Karajbi u tal-Paċifiku, minbarra l-Afrika t'Isfel u t-Timor tal-Lvant.

(2) Il-krediti annwali huma awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limitu tal-perspettivi finanzjarji.

Artikolu 25

Reviżjoni tar-Regolament

Il-Kummissjoni tgħaddi lill-Parlament u lill-Kunsill, qabel il-31 ta' Diċembru 2011, il-proposti rigward il-ġejjieni ta' dan ir-Regolament, u jekk ikun meħtieġ, l-emendi li jkun jeħtieġ li jsirulu.

Artikolu 26

(1) Mill-1 ta' Jannar 2007, ir-Regolamenti li ġejjin huma mħassra:

(a) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1568/2003 tal-15 ta' Lulju 2003 dwar l-għajnuna għall-ġlieda kontra l-mard maħluq mill-faqar (HIV/AIDS, tuberkulożi u malarja) fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(b) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1567/2003 tal-15 ta' Lulju 2003 dwar l-għajnuna maħsuba għall-politiċi u għall-azzjonijiet marbuta mas-saħħa riproduttiva u sesswali u mad-drittijiet relatati fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(c) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2493/2000 tas-7 ta' Novembru 2000 dwar il-miżuri maħsuba biex jippromwovu l-integrazzjoni sħiħa tad-dimensjoni ambjentali fil-proċess ta' żvilupp tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(d) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2494/2000 tas-7 ta' Novembru 2000, dwar il-miżuri maħsuba biex jippromwovu l-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti tropikali u tal-foresti l-oħra fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(e) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/1999 tad-29 ta' April 1999 li jistipula l-esiġenzi għat-twettiq ta' l-azzjonijiet ta' kooperazzjoni għall-iżvilupp li jikkontribwixxu għall-għan ġenerali ta' l-iżvilupp u tat-tisħiħ tad-demokrazija u l-Istat leġislattiv kif ukoll għal dak tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali;

(f) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 806/2004, tal-21 ta' April 2004 dwar il-promozzjoni ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi fil-kooperazzjoni għall-iżvilupp;

(g) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1659/98 tas-17 ta' Lulju 1998 dwar il-kooperazzjoni deċentralizzata, modifikata u miżjuda mir-Regolamenti (KE) Nru 995/2002 u 625/2004;

(h) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1658/98 tas-17 ta' Ġunju 1998, dwar il-kofinanzjament ma' l-organizzazzjonijiet Ewropej mhux governattivi ta' l-iżvilupp (NGOs) ta' azzjonijiet fl-oqsma li jinteressaw lill-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(i) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96 tas-27 ta' Ġunju 1996 dwar il-politika u t-tmexxija ta' l-għajnuna alimentari u ta' l-azzjonijiet speċifiċi ta' appoġġ għas-sigurtà alimentari, emendat mir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1726/2001 tat-23 ta' Lulju 2001, li jemenda l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96 rigward il-politika u t-tmexxija ta' l-għajnuna alimentari u l-azzjonijiet speċifiċi tas-sigurtà alimentari;

(j) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 382/2001 tas-26 ta' Frar 2001, rigward it-twettiq tal-proġetti maħsuba biex jippromwovu l-kooperazzjoni u r-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi industrijalizzati ta' l-Amerika ta' Fuq, il-Lvant Imbiegħed u l-Awstralasja u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1035/1999;

(k) ir-Regolament tal-Parlament u tal-Kunsill (KE) Nru 1726/2000, tad-29 ta' Ġunju 2000, dwar il-kooperazzjoni għall-iżvilupp ma' l-Afrika t'Isfel;

(l) ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 443/92 tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-għajnuna finanzjarja u teknika u l-kooperazzjoni ekonomika mal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fl-Amerika Latina u fl-Asja;

(m) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2258/96 tat-22 ta' Novembru 1996 dwar l-azzjonijiet ta' rijabilitazzjoni u rikostruzzjoni fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(n) ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2130/2001 tad-29 ta' Ottubru 2001, dwar l-azzjonijiet fil-qasam ta' l-għajnuna lir-refuġjati fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fl-Amerika Latina u fl-Asja;

(o) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 550/97 ta' l-24 ta' Marzu 1997, dwar l-azzjonijiet fil-qasam ta' l-HIV/AIDS fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;

(p) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1484/97 tat-22 ta' Lulju 1997, dwar l-għajnuna għall-politiċi u l-programmi demografiċi fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw.

(2) Ir-Regolamenti mħassra jibqgħu japplikaw għall-atti ġuridiċi u għall-impenji relatati mat-twettiq ta' l-eżerċizzji li jsiru qabel l-2007.

Artikolu 27

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Hu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u hu direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, nhar […]

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
[...]	*[...]*

FICHE FINANCIÈRE LÉGISLATIVE

Domaine(s) politique(s):	**Relations extérieures** **Développement et Relations avec les Etats ACP** **Aspects extérieurs des politiques internes**
Activité(s):	**Relations avec l'Europe de l'Est, le Caucase et les Républiques d'Asie Centrale (*en partie*)[24]** **Relations avec le Moyen-Orient et la Méditerranée du Sud (*en partie*)[25]** **Relations avec l'Asie** **Relations avec l'Amérique Latine** **Droits de l'Homme et Démocratisation** **Relations multilatérales et domaines généraux des relations extérieures (*en partie*)[26]** **Relations avec l'Afrique Sub-saharienne, les Caraïbes, le Pacifique et l'Océan Indien** **Politique de coopération au Développement et stratégies sectorielles** **Relations avec les pays de l'OCDE non membres de l'Union européenne** **Aspects extérieurs de la politique de l'environnement et des autres politiques internes**

DÉNOMINATION DE L'ACTION:	**FINANCEMENT DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET DE LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE AVEC LES ETATS TIERS**

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) + INTITULÉ(S)

Activités actuellement couvertes par les Fonds européens de développement[27]

Et sous réserve de certaines activités relevant de l'instrument de stabilité :

Dépenses administratives[28]

07 01 04 06 - Participation aux activités internationales en matière d'environnement — Dépenses pour la gestion administrative

06 01 04 09 - Intelligent energy - Expenditure on administrative management (in part)

---

24 En partie car seules les activités de coopération avec les Républiques d'Asie Centrale relèvent de ce Règlement.

25 En partie car seules les activités de coopération avec les Pays du Golfe, le Yèmen, l'Irak et l'Iran relèvent de ce Règlement.

26 En partie car les opérations de déminage relèvent de l'instrument de stabilité.

27 A l'exception de celles relevant de l'instrument de stabilité ou des aides humanitaires ou d'urgence.

28 Sous réserve des activités relevant de l'instrument de pré-adhésion ou de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (« *en partie* »).

07 01 04 05 - LIFE (European Financial Instrument for the Environment — 2000 to 2006) — Operations outside Community territory — Expenditure on administrative management (in part)

19 01 04 01 - Coopération avec les pays tiers industrialisés - Dépenses pour la gestion administrative

19 49 04 01 — Coopération avec les pays tiers industrialisés — Dépenses pour la gestion administrative

19 01 04 04 - Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Asie - Dépenses de gestion administrative

19 49 04 04 - Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Asie - Dépenses de gestion administrative

19 01 04 05 - Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Amérique latine - Dépenses de gestion administrative

19 49 04 05 - Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Amérique latine - Dépenses de gestion administrative

19 01 04 07 - Assistance aux Etats partenaires d´Europe orientale et d´Asie centrale - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

19 49 04 06 - Assistance aux Etats partenaires d´Europe orientale et d´Asie centrale - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

19 01 04 11 - Développement et consolidation de la démocratie et de l´État de droit - Respect des droits de l´homme et des libertés fondamentales - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

19 49 04 10 - Développement et consolidation de la démocratie et de l´État de droit - Respect des droits de l´homme et des libertés fondamentales - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

19 01 04 12 - Promotion de l´investissement communautaire dans les pays en développement d´Amérique latine, d´Asie, de la Méditerranée et en Afrique du Sud, dans le cadre des accords de coopération économique et commerciale - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

19 49 04 11 - Promotion de l´investissement communautaire dans les pays en développement d´Amérique latine, d´Asie, de la Méditerranée et en Afrique du Sud, dans le cadre des accords de coopération économique et commerciale - Dépenses de gestion administrative (*en partie*)

21 01 04 01 - Autres aides en produits, actions d´appui et transport, distribution, mesures d´accompagnement et de contrôle de la mise en oeuvre - Dépenses de gestion administrative

21 49 04 01 - Autres aides en produits, actions d´appui et transport, distribution, mesures d´accompagnement et de contrôle de la mise en oeuvre - Dépenses de gestion administrative

21 01 04 02 - Autres actions de coopération et stratégies sectorielles - Dépenses de gestion administrative

21 49 04 02 - Autres actions de coopération et stratégies sectorielles - Dépenses de gestion administrative

21 01 04 05 - Programme européen pour la reconstruction et le développement (PERD) - Dépenses de gestion administrative

21 49 04 05 - Programme européen pour la reconstruction et le développement (PERD) - Dépenses de gestion administrative

Relations multilatérales[29]

19 02 03 - Coopération avec les pays tiers sur les migrations (*en partie*)

19 02 07 - Promotion de l´investissement communautaire dans les pays en développement d´Amérique latine, d´Asie, de la Méditerranée et en Afrique du Sud, dans le cadre des accords de coopération économique et commerciale (*en partie*)

19 02 11 - Programme de coopération Nord-Sud dans la lutte contre les drogues et la toxicomanie (*en partie*)

Droits de l'Homme[30]

19 04 02 - Aide aux victimes de violations de droits de l'homme (*en partie*)

19 04 03 - Développement et consolidation de la démocratie et de l´État de droit - Respect des droits de l´homme et des libertés fondamentales (*en partie*)

19 04 04 - Soutien aux activités des tribunaux pénaux internationaux et à la mise en place de la Cour pénale international (*en partie*)

Pays industrialisés

19 05 02 - Coopération avec les pays tiers industrialisés

Europe de l'Est, Caucase et Républiques d'Asie Centrale[31]

19 06 01 - Assistance aux Etats partenaires d´Europe orientale et d´Asie centrale (*en partie*)

19 06 02 - Coopération transfrontalière dans le domaine structurel (*en partie*)

19 06 04 - Action de réhabilitation et de reconstruction en faveur des États partenaires d´Europe orientale et d´Asie centrale (*en partie*)

---

[29] Sous réserve des activités relevant de l'instrument de pré-adhésion ou de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (« *en partie* »).

[30] Sous réserve des activités relevant de l'instrument de pré-adhésion ou de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (« *en partie* »).

[31] Sous réserve des activités relevant de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (« *en partie* »).

Moyen-Orient et Méditerranée du Sud[32]

19 08 05 - Actions de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays méditerranéens et du Proche- et du Moyen Orient (*en partie*)

19 08 06 - Autres interventions au bénéfice des pays en développement du Proche- et du Moyen-Orient (*en partie*)

19 08 07 - Aide à la réhabilitation et reconstruction de l'Iraq

Amérique Latine

19 09 01 - Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Amérique latine

19 09 02 - Coopération politique, économique et culturelle avec les pays en développement d'Amérique latine

19 09 03 - Aide aux populations déracinées dans les pays d´Amérique latine

19 09 04 - Actions de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays en développement d´Amérique latine

Asie

19 10 01- Coopération financière et technique avec les pays en développement d´Asie

19 10 02 - Coopération politique, économique et culturelle avec les pays en développement d'Asie

19 10 03 - Aide aux populations déracinées dans les pays d´Asie

19 10 04 - Actions de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays en développement d´Asie

19 10 06 - Aide à la réhabilitation et reconstruction de l'Afghanistan

Stratégies sectorielles

07 02 01 Participation aux activités internationales en matière d'environnement

06 04 02 Intelligent energy — Europe programme (2003 to 2006): external strand — Coopener (in part)

07 02 02- LIFE (European Financial Instrument for the Environment — 2000 to 2006 — Operations outside Community territory (in part)

21 02 01 - Produits à mobiliser au titre de la convention relative à l´aide alimentaire

---

32 Sous réserve des activités relevant de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (« *en partie* »).

21 02 02 - Autres aides en produits, actions d´appui et transport, distribution, mesures d´accompagnement et de contrôle de la mise en oeuvre

21 02 03 - Participation communautaire à des actions en faveur de pays en développement exécutées par des organisations non gouvernementales

21 02 05 - Environnement dans les pays en développement

21 02 06 - Intégration des questions de genre dans la coopération au développement

21 02 07 02 - Lutte contre les maladies dues à la pauvreté (VIH/sida, paludisme et tuberculose) dans les pays en développement

21 02 07 03 - Aide aux populations et soins de santé en matière de procréation

21 02 07 04 - Lutte contre les maladies dues à la pauvreté, autres que le VIH/sida, le paludisme et la tuberculose, dans les pays en développement

21 02 08 - Aide à l'éducation fondamentale dans les pays en développement

21 02 12 - Intégration des droits de l'enfant dans la coopération au développement

21 02 13 - Coopération décentralisée

21 02 14 - Constitution de capacités dans le domaine des technologies de l'information et des communications et dans le domaine de l'énergie durable

21 02 17 - Coopération culturelle avec les pays en développement

Etats ACP

21 03 01 — Aide programmable – États ACP

21 03 02 — Ajustement structurel, y compris les pays pauvres lourdement endettés (PPLE) — États ACP

21 03 03 — Stabex — États ACP

21 03 04 — Sysmin — États ACP

21 03 05 — Capitaux à risque — États ACP

21 03 06 — Bonifications d'intérêts — États ACP

21 03 07 — Aides d'urgence — États ACP

21 03 08 — Aides aux réfugiés — États ACP

21 03 09 — Aide programmable — Pays et territoires d'outre-mer (PTOM

21 03 10 — Ajustement structurel, y compris les pays pauvres lourdement endettés (PPLE) — PTOM

21 03 11 — Stabex — PTOM

21 03 12 — Sysmin — PTOM

21 03 13 — Capitaux à risque — PTOM

21 03 14 — Bonifications d'intérêts — PTOM

21 03 15 — Aides d'urgence — PTOM

21 03 16 — Aides aux réfugiés — PTOM

21 03 17 - Programme européen pour la reconstruction et le développement (PERD)

21 03 19 - Assistance aux producteurs traditionnels de rhum ACP dans les domaines du développement et de la diversification des marchés

21 03 20 - Action de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays en voie de développement, notamment les Etats ACP

2. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES

2.1 Enveloppe totale de l'action (partie B): 44 229 millions d'euros en CE

2.2 Période d'application: 2007-2013

2.3 Estimation globale pluriannuelle des dépenses: *(prix courant)*

a) Échéancier crédits d'engagement/crédits de paiement (intervention financière) *(cf. point 6.1.1)*

Millions d'euros (*à la 3e décimale)*

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013 + suivantes	Total
Crédits d'engagement	2.364	5.770	6.169	6.621	6.917	7.172	7.446	**42.459**
Crédits de paiement	284	1.283	2.608	3.801	4.942	5.831	23.710	**42.459**

b1) Assistance technique et administrative : personnel *(cf. point 6.1.2)*

Crédits d'engagement	53	130	142	155	165	175	185	**1.005**
Crédits de paiement	53	130	142	155	165	175	185	**1.005**

b2) Assistance technique et administrative : dépenses d'appui (DDA) *(cf. point 6.1.2)*

Crédits d'engagement	45	111	115	121	124	124	125	**765**
Crédits de paiement	45	111	115	121	124	124	125	**765**

Sous-total a+b								
Crédits d'engagement	2.462	6.011	6.426	6.897	7.206	7.471	7.756	**44.229**
Crédits de paiement	382	1.524	2.865	4.077	5.231	6.130	24.020	**44.229**

* "années suivantes" ne s'appliquent qu'aux paiements

c) Incidence financière globale des ressources humaines et autres dépenses de fonctionnement *(cf. points 7.2 et 7.3)*

CE/CP	122	303	330	361	386	408	431	**2.341**

TOTAL a+b2+c								
Crédits d'engagement	2.531	6.184	6.614	7.103	7.427	7.704	8.002	**45.565**
Crédits de paiement	451	1.697	3.053	4.283	5.452	6.363	24.266	**45.565**

2.4 Compatibilité avec la programmation financière et les perspectives financières

Proposition compatible avec la programmation financière prévue pour la période 2007-2013.

2.5 Incidence financière sur les recettes

Aucune implication sur les recettes.

3. CARACTÉRISTIQUES BUDGÉTAIRES

Nature de la dépense		**Nouvelle**	**Participation AELE**	**Participation pays candidats**	**Rubrique PF**
DNO	CD	OUI	**NON**	**NON**	**4**

4. BASE JURIDIQUE

Articles 179 et 181a du traité instituant la Communauté européenne.

5. DESCRIPTION ET JUSTIFICATION

5.1 Nécessité d'une intervention communautaire

5.1.1 Objectifs poursuivis

Coopération avec les pays en voie de développement

Avec la politique extérieure et de sécurité commune, la politique commerciale et l'assistance humanitaire, la politique de développement de la Communauté est un domaine important des relations extérieures de l'Union européenne.

Les objectifs poursuivis par le financement d'activités de coopération au titre du présent Règlement sont ceux définis à l'article 177 du traité instituant la Communauté européenne, à savoir :

– le développement économique et social durable des pays en développement et plus particulièrement des plus défavorisés d'entre eux ;

– l'insertion harmonieuse et progressive des pays en développement dans l'économie mondiale ;

– la lutte contre la pauvreté dans les pays en développement.

En outre, la politique de la Communauté contribue à l'objectif général de développement et de consolidation de la démocratie et de l'État de droit, ainsi qu'à l'objectif du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

La déclaration conjointe du Conseil et de la Commission de novembre 2000[33] donne à la Communauté un encadrement général pour ses activités de coopération et ses partenariats avec les pays en développement ou en transition. C'est ainsi que le principal objectif de la politique de coopération au développement de la Communauté est de réduire et éventuellement d'éradiquer la pauvreté par un appui au développement économique, social et environnemental durable, par l'intégration progressive des pays en développement dans l'économie mondiale et par la lutte contre les inégalités. La promotion des droits de l'homme, de la démocratie, de l'Etat de Droit, et de la bonne gouvernance fait partie intégrante de la politique communautaire de développement. En outre, la Communauté encourage une plus grande participation des organisations non gouvernementales, des opérateurs économiques, et notamment du secteur privé, et des partenaires sociaux dans les processus de développement. La politique communautaire de développement contribue également aux objectifs internationaux approuvés dans le contexte des Nations Unies ou au sein d'autres organisations internationales compétentes.

Les objectifs de coopération de la Communauté sont inscrits dans les accords de coopération et de partenariat conclus entre la Communauté, ses Etats membres, et les pays et régions partenaires. Ils sont déclinés et adaptés en fonction des particularités régionales (les objectifs spécifiques par programme de coopération sont repris à la partie 5.2).

---

33 Déclaration du Conseil et de la Commission sur la politique communautaire de développement (1348/00) du 10 novembre 2000.

Les objectifs de la politique de développement de la Communauté sont notamment ancrés dans les engagements pris par 189 Etats membres des Nations Unies, y inclus tous les Etats membres de la Communauté, lors de l'assemblée du millénaire des Nations Unies en septembre 2000. Les Etats ont en effet convenu d'un ensemble d'objectifs, dénommés Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), et de cibles mesurables pour lutter contre la pauvreté, la faim, la maladie, l'analphabétisme, la dégradation de l'environnement et la discrimination à l'égard des femmes. La Déclaration du Millénaire a également énoncé dans ses grandes lignes un consensus sur la « marche à suivre » qui met l'accent plus résolument sur les droits de l'homme, la bonne gouvernance et la démocratie.

Objectifs du millénaire pour le développement devant être atteints d'ici 2015 :

– Réduire l'extrême pauvreté et la faim ;

– Assurer l'éducation primaire pour tous ;

– Promouvoir l'égalité entre les sexes et l'autonomisation des femmes ;

– Réduire la mortalité des moins de cinq ans ;

– Améliorer la santé maternelle ;

– Lutter contre le VIH/sida, le paludisme et d'autres maladies ;

– Assurer un environnement durable ;

– Développer un partenariat mondial pour le développement.

Atteindre les OMD dépendra largement des politiques mises en œuvre par les pays en voie de développement, mais aussi de l'augmentation des ressources allouées à la coopération au développement, de l'amélioration de l'efficacité de l'aide et de la mise en place d'un système commercial et financier multilatéral ouvert.

Lors de la Conférence internationale sur le financement du développement qui a eu lieu à Monterrey (Mexique) en mars 2002, les pays développés et les pays en développement ont commencé d'allouer des ressources et de prévoir des interventions conformément aux engagements du millénaire. C'est ainsi que les réformes politiques et économiques soutenues par les pays en développement devaient être appuyées par un apport direct du monde développé sous forme d'aide, d'échanges commerciaux, d'allègement de la dette et d'investissements.

Les engagements de Barcelone[34] qui définissent la contribution de l'Union européenne au consensus de Monterrey engagent notamment la Communauté et ses Etats membres à : accroître substantiellement leur aide officiel au développement, renforcer la coordination des politiques et l'harmonisation des procédures, délier plus avant leur aide, accroître l'aide liée au commerce, encourager le règlement de la question des biens publics mondiaux, poursuivre l'examen de sources de financement novatrices, favoriser certaines reformes des systèmes financiers internationaux et tendre vers l'établissement d'un niveau soutenable d'endettement, dans le cadre de l'initiative PPTE. Ces engagements contribuent donc à définir le cadre

---

34 Adoptés par le Conseil européen de Barcelone le 14 mars 2002.

général de la politique de développement communautaire, ses objectifs et ses modalités de mise en œuvre.

The development and consolidation of democracy and the rule of law, and respect for human rights and fundamental freedoms constitute key objectives of the European Union's external policies. Within the framework of the present Regulation and its geographical scope, the European Community will contribute to the implementation of operations advancing respect for human rights and fundamental freedoms, promoting and strengthening democratic processes, including where appropriate through election observation and assistance, and developing and consolidating the rule of law and good governance.

Coopération avec les pays industrialisés

The objectives pursued are essentially based on joint policy statements and instruments (joint political Declarations, Action Plans, Framework Agreements, New Transatlantic and Partnership Agendas…) between the European Union and the partner countries concerned.

Cooperation initiatives with industrialised non-member countries, by providing an underpinning of concrete activities for the bilateral dialogues, aim to contribute to the creation of a more favourable environment for the conduct and development of political, economic and trade relations between the European Union and these partner countries, thus building stronger bilateral links in all relevant areas. This includes the improvement of market access and business opportunities for European Union industry on those markets.

Cooperation objectives with industrialised countries relate more particularly to four main action fields: promoting peace, security, democracy and development in the world; strengthening bilateral economic and trade relations and contributing to the expansion of world trade and economy; responding to global and societal challenges; building bridges between people and cultures.

Multilateral and other cooperation as external aspects of internal policies

5.1.2 Dispositions prises relevant de l'évaluation ex ante

The Commission carried out in the second half of 2003 an extensive high-level review of the whole range of European Community external instruments, in the context of the preparation of its proposals for the new financial perspectives. The Commission established the "Peace Group" which was tasked with leading the identification of the future priorities for external relations and the instruments needed to serve those priorities. This Group functioned at both the level of the external relations Commissioners and the services. It met regularly between April and December 2003 and developed the principles, which were set out in the Communication "Building our Common Future, Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013"[35]. The need to align objectives and instruments more closely to European Union values and interests was identified as being fundamentally important.

In particular, the "Peace Group" underlined that the European Union's values, reflected by its democratic tradition, social model and integration experience, include human dignity, the rule of law, human rights, solidarity, equality between the sexes, adherence to the multilateral system of the United Nations and support, within the multilateral economic system, for

---

[35] COM(2004) 101 du 10 février 2004.

regionalism as a force for development and stability. It emphasised that its interests drive the European Union to promote stable international growth founded on sustainable development. In this way it guarantees itself increasing outlets and quality jobs on competitive, open and regulated markets. Finally, the "Peace Group" recommended that the European Union promotes its values and interests by operating simultaneously as a continental power, and as a global economic and political player.

As far as external community instruments are concerned, the "Peace Group" recognised that the European Union's co-operation and assistance policy is the result of 50 years of successive sedimentation, which results in a multiplication of assistance instruments and a fragmentation of aid management both in terms of programming and implementation functions (even if recent policy and structural reforms have helped to improve coherence and consistency of the European Union's co-operation and assistance policy).

The "Peace Group" put forward that the European Union's framework for external assistance should be rationalised and simplified by a reduction in the number of legal bases, the number of budget lines, and the number of programmes. More precisely, it recommended that:

– the complex structure of existing aid programs (EDF, ALA, MEDA, TACIS, CARDS, etc…) covering a wide range of interventions (peacekeeping and post-crisis operations; rehabilitation; economic reforms; projects; human rights programs; budgetary support) should be significantly streamlined;

– European Community and Member States policies and implementation should be harmonised.

Furthermore, the "Peace Group" underlined the following points:

– Large geographic programmes based on the principles of ownership and partnership with partner countries and regions and thematic programmes allowing for policy initiatives by the Community should be maintained;

– Strategy papers, subject to regular reviews, are the right tool to ensure overall policy coherence and to respect external policy objectives in the different areas as well as in the external aspects of internal policies;

– Resources should be allocated to partner countries according to expected and measured performances and strategy papers process, backed up by stronger analytical capabilities, should confront goals and achievements;

– Performance-based allocations do not mean increased conditionality in the traditional sense and the issue of political conditionality should be approached cautiously, on the basis of lessons drawn from experience;

– Though this is not necessarily a solution in each and every case, such concerns for results, namely the political and economic reforms in the partner countries, leads the Commission to suggest, where possible, moving further financial and technical assistance from projects towards sector programmes, budget support and macro-economic financial assistance which facilitate both the absorption by the partner country since its own budgetary procedures are used, and donors' co-ordination as well as quick disbursement subject to compliance though.

The current proposal also takes account of the vast literature of work on development, the practice of other international and bi-lateral donors, as well as of the principles and objectives of the reform of the management of external assistance launched by the Commission in May 2000.

5.1.3 Dispositions prises à la suite de l'évaluation ex post

While the diversity of evaluations undertaken during the last five years to a large extent precludes the definition of any single overarching finding, the various sets of results available continue to isolate a cluster of key issues.

These results underline the fact that clearly-defined and realistic objectives, associated with agreed criteria for success, remain of great importance for the successful implementation of external assistance. At the same time, sensitivity to possible changes in the circumstances and capacity of partner organisations will be nurtured through appropriate institutional support, policy dialogue and technical assistance.

Coherent and comprehensive approaches will be formulated, embracing an array of means of interventions allowing for flexible planning and rapid delivery in response to any specific in-country situation.

Sound policy and methodological frameworks following the highest international standards will be translated into clear and realistic targets applying leaner procedures. Implementation will take full advantage of the devolution process to ensure optimal management capacity and information systems. At the ex-ante or feasibility stage, consideration of the full range of alternative choices of approach will be undertaken, including reflection on the most appropriate instruments and conditions for assistance, and favouring rapid and simple instruments for administration and operative management.

First positive results and the soundness of proposed improvements were evidenced through the latest evaluation reports.

5.2 Actions envisagées et modalités de l'intervention budgétaire

Afrique Sub-saharienne, Caraïbes, Pacifique et Océan Indien (ACP)

<u>Populations visées</u>

The ACP regroup 78 developing countries (76 countries covered by the EDF plus South Africa and East Timor) with a total population of 700 million. 42 of these countries are least developed countries and close from 50% of the ACP population lives with less than 1 USD per day.

<u>Objectifs spécifiques</u>

This programme is designated to finance cooperation activities at country, regional and at all ACP levels aimed at reducing poverty, promoting sustainable development, addressing in a balanced and integrated manner social, economic and environmental objectives, and the progressive integration of the ACP countries into the world economy. The programmes will be designed according to the approach and principles defined in the ACP-EC Partnership Agreement signed in Cotonou in June 2000. They will contribute to the achievement of the Millennium Development Goals and will be based on and promote the respect for all human

rights and fundamental freedoms, democracy based on the rule of law and transparent and accountable governance. The policy co-operation framework between the European Union and South Africa is set out in the Bi-Lateral Trade, Development and Cooperation Agreement (TDCA) which came into full force on 1 May 2004 as well as in the ACP-EC Partnership Agreement, to which South Africa is a Party as qualified in Protocol N°3.

Mesures à prendre

The co-operation programmes shall be tailored to each country's and region's circumstances, shall promote local ownership and the involvement of non state actors in the development process.

Interventions will be made in the form of grant subsidy with direct budget support and sector-specific programme aid as preferred intervention tools, or in the form of risk capital and loans managed by the European Investment Bank.

The priorities will be discussed with each partner government and with each partner regional organisation. They will be agreed upon in the form of Country Strategy Papers and Regional Strategy Papers that shall be coherent with the national and regional development and poverty reduction strategy papers and complementary to other donor interventions, in particular from Member states. These strategy papers will be operationalised through National and Regional Indicative five-year programmes to be signed by both parties. Those indicative programmes will define the focal sectors for Community interventions in line with the Joint Declaration by the Council and the Commission of November 2000 on the European Community's Development Policy, as well as a number of non focal areas for co-operation, taking into account cross-cutting issues. They will include a set of overall and sector-specific objectively measurable performance indicators related to the achievement of the Millennium Development Goals. The financial envelopes for each indicative programme will be defined on the basis of both needs and performance indicators and may be revised on the basis of periodic assessments of performance.

Moyen-orient(Est du Jourdain : Irak, Pays du Golfe, Yémen, Iran)

Populations visées

The population of the countries belonging to the Gulf Cooperation Council, Iran, Iraq and Yemen is likely to benefit under this Regulation.

Objectifs spécifiques

The major objectives for European Community co-operation with the Countries of East of Jordan are:

– Contribute to peace and security in the region and globally, through a broadening of Community engagement with the region;

– Promote the sustainable development of the less prosperous countries of the region, addressing the root causes of poverty;

– Contribute to the protection of human rights and to the spreading of democracy, good governance and the rule of law;

– Support reforms in the region

– Support domestic efforts in areas such as fight against organized crime, drugs trafficking, terrorism and non proliferation;

– Further strengthen mutual trade and investment flows with the region, and support trade related assistance with particular attention to the DDA and WTO implementation issues;

– Promote regional cooperation.

Mesures à prendre

Measures receiving Community support shall include, inter alia: support to reconstruction in Iraq in line with Commission's communications, support fight against all forms of trafficking, money laundering, organized crime, terrorism and non proliferation; supporting the development of network links to the EU, particularly for oil and gaz, support the implementation of the EU-GCC Free trade agreement (to be concluded in the near term); support to human rights and democracy programmes; support for programmes on environmental protection and sustainable management of natural resources; support for institutional, legal and administrative reforms; support to development of trade and investment; measures to improve governance and rule of law; support to higher education systems; support to policy reforms; support to poverty alleviation programmes in Yemen.

Amérique Latine

Populations visées

The entire population (500 million) in Latin America is likely to benefit under this Regulation.

Objectifs spécifiques

Community cooperation shall in particular pursue the following specific objectives:

– Promoting sustainable development addressing in a balanced and integrated manner social, economic and environmental objectives and promote harmonious and progressive integration and participation in the world economy;

– Increasing social cohesion by reducing poverty, exclusion and inequality;

– Promoting, democracy, rule of law and respect for human rights;

– Favouring regional integration in Latin America, and support the development of closer relations between Latin American partners and the European Union;

– Support trade related assistance with particular attention to the DDA and WTO implementation issues;

– Supporting rehabilitation, reconstruction and aid to uprooted people, with particular attention to the transition between emergency and development.

Mesures à prendre

Measures receiving Community support could relate inter alia to local and rural development, food aid, environmental protection and sustainable management of natural resources, trade assistance with particular attention for the DDA, fiscal and social policies and social sectors such as health and education and private sector. Special attention will be paid to promoting the transfer of European Union experience in the social and fiscal fields. Intra regional and bi-regional cooperation in the social and environmental fields will be encouraged. Assistance shall be provided to strengthening the institutional and legislative framework in particular to underpin democratic institutions, public administration, justice administration, and also to deal with threats to security such terrorism and organized crime. Measures could concern the management of asylum and migration flows. Assistance shall be provided to regional integration processes in Latin America, including, trade, institutional, customs and other aspects of regional integration. Closer relations between societies from both regions will be promoted through decentralised programmes.

Community cooperation shall also support sectors included in agreements with partner countries

Asie

Populations visées

The entire populations of developing countries in Asia are likely to benefit under this Regulation.

Objectifs spécifiques

The European Commission co-operation with Asia is based on Commission Communication: "Europe and Asia: a strategic framework for enhanced partnership"[36].

This Communication defines 6 major objectives for European Community co-operation with Asia, namely to:

– Contribute to peace and security in the region and globally, through a broadening of Community engagement with the region;

– Further strengthen mutual trade and investment flows with the region, and support trade related assistance with particular attention to the DDA and WTO implementation issues;

– Promote the sustainable development of the less prosperous countries of the region, addressing the root causes of poverty;

– Contribute to the protection of human rights and to the spreading of democracy, good governance and the rule of law;

– Build global partnerships and alliances with Asian countries, in appropriate international fora, to help address both the challenges and the opportunities offered by globalisation and to strengthen joint efforts on global environmental and security issues;

---

[36] COM(2001) 469 du 4 septembre 2001.

– Help strengthen mutual awareness and exchanges.

This global, Asia-wide strategy has been complemented by subsequent strategies at sub-regional and country level, notably for South East Asia[37], China[38] and India[39].

Supporting rehabilitation, reconstruction and aid to uprooted people, with particular attention to the transition between emergency and development, constitutes another objective of assistance to Asia.

Mesures à prendre

Measures receiving Community support shall include, inter alia: social services (health, education), whenever possible through sector-wide approaches, contributing to improving social cohesion; institution building measures notably in the areas of trade related technical assistance, with particular attention for the DDA, and the judiciary; measures in support of economic cooperation with an efficient private sector able to operate according to the global trade rules and the principles of a market economy; measures supporting environmental protection, sustainable management of natural resources, rural development and food security; measures to promote good governance, the rule of law and respect for human rights and democratisation; management of asylum and migration flows; measures addressing security issues, such as the fight against trafficking, crime, and terrorism; measures contributing to the development of media and communication sectors; statistical cooperation; measures supporting regional integration; support to cultural cooperation and higher education exchanges; measures to improve mutual awareness and visibility, measures aimed at supporting and assisting uprooted people.

Community cooperation shall also support sectors included in agreements with partner countries.

Asie Centrale

Populations visées

The entire population of Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Tajikistan and Turkmenistan is likely to benefit under this Regulation.

Objectifs spécifiques

The major objectives for European Community co-operation with the Countries of Central Asia are:

– Contribute to peace and security in the region and globally, through a broadening of Community engagement with the region;

---

37 Communication de la Commission « Un nouveau partenariat avec l'Asie du Sud-Est » (COM(2003) 399 du 9 juillet 2003).

38 Document d'orientation de la Commission à transmettre au Conseil et au Parlement européen « Intérêts communs et défis de la relation UE-Chine - vers un partenariat mature (mise à jour des communications de la Commission européenne de 1998 et 2001 consacrées aux relations UE-Chine) » (COM(2003) 533 du 25 septembre 2003).

39 Communication de la Commission « Un partenariat stratégique EU-Inde » (COM(2004) 430 du 16 juin 2004).

– Promote the sustainable development of the less prosperous countries of the region, addressing the root causes of poverty;

– Contribute to the protection of human rights and to the spreading of democracy, good governance and the rule of law;

– Promote regional cooperation in areas such as protection of the environment, management of natural resources; fight against organized crime, drugs trafficking and terrorism;

– Further strengthen mutual trade and investment flows with the region, and support trade related assistance with particular attention to the DDA and WTO implementation issues.

Mesures à prendre

Measures receiving Community support shall include, inter alia: support to border management, fight against all forms of trafficking, money laundering and organized crime; supporting the development of network links to the EU, particularly for oil and gaz, and to pan-European transport corridors; supporting programmes on environmental protection and sustainable management of natural resources; support for institutional, legal and administrative reforms; support to development of trade and investment; measures to improve governance and rule of law; support to higher education systems; support to policy reforms in public finances, agriculture and social protection; support to poverty alleviation programmes.

Initiatives globales et horizontales pour le développement et les aspects externes des politiques internes

Populations visées

The target populations vary according to the type of thematic programme. Some foresee a global outreach, eg protection of the global environment, others are specifically targeted at the most vulnerable segments of populations in developing countries, e.g. women and children, the rural poor, ill people, etc. Objectives and actions related to innovative approaches and promotion of the non-state actor dimension are targeted at NGOs, decentralised government structures in recipient countries, the private sector, trade unions, universities, foundations and research institutes as well as the populations, which ultimately benefit from their initiatives. The European Union population is a target for awareness-raising on development cooperation.

Objectifs spécifiques

Global and horizontal initiatives (so-called thematic programmes) contribute to the overarching objectives of poverty reduction (Millennium Development Goals), sustainable development and the integration of developing countries into the world economy. They are complementary to geographical programmes and pursue the following specific objectives:

– To promote the provision of global public goods through global, horizontal and targeted actions in support of sustainable development, which cover actions in fields such as environment, forests, knowledge and research, social development and other sectors;

– To promote multilateralism and global partnerships through the support to global initiatives (e.g. Hihgly Indebted Poor Countries initiative, Global Fund for AIDS, Tuberculosis and Malaria, Education Fast Track Initiative and Multilateral Environmental Agreements, the negotiation of new environmental agreements) and Multilateral

Agreements to which the Community is a Party. This will include financing of activities of multi-regional character implemented by international organisations such as the UN and international NGOs;

– To facilitate the mainstreaming of cross-cutting issues such as human rights, gender equality, trade, the environmental dimension in country and regional strategies and programmes;

– To support pilot and innovative approaches, the creation and exchange of knowledge and best practice and lessons-sharing between different actors, where the added value of such initiatives is clearly demonstrated and where it does not lead to a proliferation of tiny single-issue lines;

– To enhance participation and ownership of non-state actors by promoting actions that are actor-driven or actor-oriented;

– To initiate a process of change (e.g. awareness raising, institutional capacity-building) on sensitive issues that may not be tackled in the short-term through the geographical programmes because agreement cannot be reached with partner governments;

– To provide a flexible response to crisis and post-crisis situations in the transition towards development, including, but not restricted to, addressing food security measures and responses to trade shocks, in particular when this cannot be effectively supported under national indicative programmes;

– To initiate and/or maintain an anchor with countries where no agreed co-operation programme is in place (the so-called difficult partnerships);

– To raise awareness on development in the EU.

Mesures à prendre

Thematic strategies will be established for periods up to seven years. The strategic documents will set out the European Union's vision and priorities of its assistance within each priority theme and initiative. These multiannual programming documents will include: i) an analysis of the added value of Community aid compared with geographical instruments; ii) a situation analysis at international level and European Union level, including European Union commitments with regard to the specific global/horizontal issue, the position of the Council and the European Parliament; iii) the work priorities identified by the Commission, the operations financed previously and the lessons learned from them, including outcomes of evaluations; iv) the response strategy, including a detailed description of the theme, the geographical priorities if a geographical breakdown is envisaged, the measures taken (interventions); v) the multiannual programme, including annual amounts and forecasts, an indication of the type of interventions and the partners involved in their implementation, the instruments to be used for the selection of interventions and distribution of funds. Annual Work Programmes will be drawn up based on the multiannual thematic programming documents.

Démocratie et Droit de l'Homme

As set out in the thematic strategy, measures receiving Community support in pursuit of the present Regulation's objectives in the field of promoting democratisation and the rule of law, and respect for human rights and fundamental freedoms shall include:

– pertinent global, regional and country projects and programmes of local and EU non-governmental and civil society based organisations;

– cooperation with international organisations in the field of democratisation and human rights.

Migration management

In complementarity with geographical programmes, a thematic strategy may be set up in the field of asylum and migration covering the following types of actions :

– the development of third country's legislation in the field of legal immigration

– the development of legal migration;

– the development of legislation and national practices as regards international protection;

– the establishment in the third countries concerned of an effective and preventive policy in the fight against illegal migration, including the fight against trafficking in human beings and smuggling of migrants, and the development of relevant legislation;

– the readmission, in full respect of the law, and durable reintegration, into the third country concerned of persons who have illegally entered or remained on the territory of Member States or of persons who have unsuccessfully applied for asylum in the European Union or benefited from international protection there.

Coopération avec les pays industrialisés

<u>Populations visées</u>

Pays de l'OCDE et non membres de l'Union européenne.

<u>Objectifs spécifiques</u>

Specific objectives of the programme are:

– to promote a better understanding and a more widespread knowledge of the European Union in order to reinforce the influence of the European Union in bilateral and multilateral relations with the partner countries concerned as well as increase the visibility of the European Union there;

– to enhance people-to-people exchanges and promote sectoral dialogues and collaborative projects between the European Union and the partner countries to help the European Union and the partner countries developing further their bilateral relations;

– to promote investment and commercial relations between the European Union and partner countries.

Mesures à prendre

Measures receiving community support shall include projects targeting inter alia universities and other educational institutions, foundations, think tanks, research institutes, social partners, business and sectoral organisations and NGO's in the partner countries and in the EU and aiming notably at:

– enhancing people-to-people and academic exchanges - in particular student and faculty mobility and joint curriculum development - as well as dialogues between political, environmental, economic and business organisations, social partners, NGOs and civil society actors of the EU and the partner countries;

– developing joint cooperation projects in fields of common interest to the EU and partner countries such as the environment, energy and transport, customs, science and technology;

– stimulating EU-related curricular development in partner countries, research work and studies destined to provide input for the European Union and the partner countries, and EU-focused information activities in the partner countries;

– developing policy advice and public diplomacy initiatives to explain European union institutions, policies and positions and influence the way stakeholders groups and the general public in partner countries understand and react to European union policies, and affect the policies of their respective governments.

Community measures shall also include measures aiming at enhancing the European union business presence on the market of partner countries, including through export and commercial promotion; improving market access conditions and the regulatory framework for EU products and services in partner countries; facilitating bilateral investment flows with partner countries and contributing to making more influential the EU business presence in partner countries.

5.3 Modalités de mise en œuvre

Programmes may be implemented under direct centralised management by the Commission from Headquarters and/or thought the devolved Commission Delegations using both statutory and temporary staff. They may also be implemented under decentralised management by the beneficiary country and under joint management with international organisations. The Regulation also leaves open the possibility for programme implementation under indirect centralised management arrangements by national public sector bodies or bodies governed by private law with a public service mission, or by an executive agency.

6. INCIDENCE FINANCIÈRE

6.1 Incidence financière totale sur la partie B (pour toute la période de programmation) *(prix courant)*

6.1.1 Intervention financière

Crédits d'engagement en millions d'euros *(à la 3e décimale)*

Ventilation	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	**Total**
Programme géographique Afrique Sub-saharienne, Caraïbes, Pacifique et Océan Indien	0	3.105	3.440	3.814	3.991	4.089	4.190	**22.629**
Programmes géographiques (autres), programmes thématiques et programme pour la coopération avec les pays industrialisés	2.364	2.665	2.729	2.807	2.926	3.083	3.256	**19.830**
TOTAL	**2.364**	**5.770**	**6.169**	**6.621**	**6.917**	**7.172**	**7.446**	**42.459**

6.1.2 Assistance technique et administrative (ATA), dépenses d'appui (DDA) et dépenses TI (crédits d'engagement)

Ventilation	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	**Total**
Programme géographique Afrique Sub-saharienne, Caraïbes, Pacifique et Océan Indien – Dépenses de gestion administrative	0	129	143	159	166	170	176	**943**
Programmes géographiques (autres), programmes thématiques et programme pour la coopération avec les pays industrialisés – Dépenses de gestion administrative	98	112	114	117	123	129	134	**827**
TOTAL	**98**	**241**	**257**	**276**	**289**	**299**	**310**	**1.770**

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

7.1. Impact on human resources

Types of post	Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
	Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	HQ: 593 Del: 475		1068	
Other human resources		**HQ:** END: AUX: INT: Ex BA-lines : ATA: **Delegations:** Ex BA-lines: ALAT/AL: Ind. Expert:	21 71 2 107 1282 120	
Total			2671	

7.2. Overall financial impact of human resources *(prix 2004)*

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials+Temporary staff		
HQ	64 044 000	593 x 108 000€
Delegation	92 225 050	475 x 194.158€
HQ:		
END		
AUX	935 424	21 x 44 544€
INT	4 029 960	71 x 56 760€
Ex BA-lines:	126 192	2 x 63 096€
ATA		
Delegations:	6 168 122	107 x 57 646€
Ex BA-lines:		
ALAT/AL		
Individ. Experts:	98 060 180	1282 x 76490€
	22 200 000	120 x 185 000€
Total	287 788 928	

Les montants correspondent aux dépenses totales pour 12 mois.

7.3 Autres dépenses de fonctionnement découlant de l'action *(prix 2004)*

Ligne budgétaire (n° et intitulé)	Montants en euros	Mode de calcul
Enveloppe globale (Titre A7) A0701 – Missions A07030 – Réunions A07031 – Comités obligatoires (1) A07032 – Comités non obligatoires (1) A07040 – Conférences A0705 – Études et consultations Autres dépenses (indiquer lesquelles)	 4.738.800 100.000 750.000 0 400.000 200.000 0	 2.154 missions x 2.200 € par mission 100 réunions x 1.000 € par réunion 30 réunions x 25.000 € par réunion
Systèmes d'information (A-5001/A-4300)	400.000	
Autres dépenses - partie A (indiquer lesquelles)	0	
Total	6.588.800 €	

Les montants correspondent aux dépenses totales de l'action pour 12 mois.

(1) Préciser le type de comité ainsi que le groupe auquel il appartient.

(prix 2004)

I.	Total annuel (7.2 + 7.3)	294.377.728 euros
II.	Durée de l'action	7 années
III.	Coût total de l'action (I x II)	2.060.644.096 euros

"Les besoins en ressources humaines et administratives seront couverts à l'intérieure de la dotation allouée à la DG gestionnaire dans le cadre de la procédure d'allocation annuelle".

"L'allocation de postes dépendra d'une part de l'organisation interne de la prochaine Commission et d'autre part d'une éventuelle réallocation de postes entre services suite aux nouvelles perspectives financières".

8. SUIVI ET ÉVALUATION

8.1 Système de suivi

The Commission will monitor progress of its external co-operation on all levels, *input* (in particular financial flows (commitments, contracts and payments), *activities / outputs* (project and programme execution, internal monitoring carried out on the spot by Commission Delegations), *progress / outcome* (external Results-Oriented Monitoring - ROM[40]) and *impact* (Millennium Development Goals are jointly monitored with partners).

40 The results-oriented monitoring system (ROM) allows a rapid appreciation of a project or programme's performance, as well as of its wider implications and provides the Commission with independent advice on its project portfolio. The system was initially developed and tested in 2000/2001 before expansion during 2002 to all regions of the Commission's external co-operation. Having one consistent approach ensures that the Commission has comparable data for all regions where it provides external assistance.

All countries and regional pluriannual indicative program will include the specific objectives and expected results for each area of co-operation, and a limited number of key outcome indicators in regard to economic and poverty situation. These indicators must relate to developments that are measurable in the short/medium term. If there is a Poverty Reduction Strategy Paper process under way, the indicators must correspond to those developed in that framework.

The programming of long-term external aid for partner countries and regions is carried out in the framework of the preparation of country and regional strategy papers (up to 7-years).. These country strategies also include a work plan or national / regional indicative programme jointly agreed between the Community and partner country/region concerned.

Under the principle of rolling programming, a review process is foreseen including annual operational reviews, mid-term reviews, and ad-hoc reviews where necessary. These review mechanism provides the flexibility required to ensure that operations are kept constantly in line with changes occurring in the economic situation, priorities and objectives of the partner country/region.

Reviews take a special interest on progress achieved in terms of financial execution of aid, as well as in terms of results achieved and evolution of the context in term of poverty reduction, economic performance and supported sectors. Updated intervention frameworks and indicator tables on focal sectors are annexed to review documents in order to facilitate the assessment at the time of the review. In particular, mid-term reviews may lead to a change of strategy, as well as a change in the country/region allocation in the light of the current needs and performance.

Les documents de stratégie thématique incluront une liste d'indicateurs permettant de suivre, dans la mesure des informations disponibles, l'évolution globale de la situation concernée par le thème.

Les programmes d'actions annuels incluront une information sur le type d'indicateurs de performances appropriés qui devront être suivi dans la mise en œuvre des actions financées par la Commission.

8.2 Modalités et périodicité de l'évaluation prévue

In application of current rules and in view of the vast scope of the activities foreseen, an evaluation system covering the different levels of intervention and types of instruments has been set up.

Notably, the financial regulation, as well as the internal control standards, calls for regular evaluation of all (sizable) activities. This is translated into the evaluation of single operations (e.g. development projects), of programmes (e.g. country strategies) and policy sectors or themes (e.g. transport or gender issues). Evaluations of are also necessary and ongoing of wider legal obligations such as the 3 Cs (Coherence, Complementarity, Coordination).

In practical terms, above mentioned obligations would amount to a yearly evaluation programme covering roughly the following: 30 country strategy evaluations (approximately 120 sizeable Country Strategy Papers covered over a 4 year cycle) , 4 evaluations of regional

and sub regional strategies; 4 evaluations of themes and sectors and 4 joint evaluations. It is also estimated that about 300 projects and other operations have to be evaluated each year.[41]

These works will be complemented by relevant works on databases, meta-analyses, methodology and training.

9. MESURES ANTIFRAUDE

La protection des intérêts financiers de la Communauté et la lutte contre les fraudes et autres irrégularités font partie intégrant du présent règlement.

Le suivi administratif des marchés et des paiements relève de la compétence des délégations de la CE dans les pays bénéficiaires.

Chacune des actions financées dans le cadre du présent règlement est supervisée par les délégations à tous les stades du cycle de projet. Cette supervision tient compte des obligations contractuelles ainsi que des principes d'analyse coût-efficacité et de saine gestion financière.

Tout accord ou contrat conclu en vertu du présent règlement prévoit expressément un suivi de la dépense autorisée dans le cadre des projets/programmes et de la mise en œuvre des activités ainsi que le contrôle financier de la Commission, notamment de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF), ainsi que des audits de la Cour des comptes, effectués sur place si nécessaire. Il doit autoriser la Commission à procéder aux vérifications et inspections sur place visées par le règlement (Euratom, CE) no 2185/96 du 11 novembre 1996 relatif aux contrôles et vérifications sur place effectués par la Commission pour la protection des intérêts financiers des Communautés européennes contre les fraudes et autres irrégularités.

La nature des dépenses (éligibilité), le respect des budgets (dépenses effectives), la vérification des justificatifs et des documents (preuves des dépenses) font l'objet d'une attention particulière.

---

[41] Le programme d'évaluation indiqué ici couvre l'ensemble des activités de coopération relevant des quatre instruments d'aide extérieures : « instrument de pré-adhésion », « instrument européen de voisinage et de partenariat », « instrument de stabilité » et « instrument de financement de la coopération au développement et de la coopération économique ». Les ressources humaines et les ressources financières nécessaires à la réalisation du programme d'évaluation sont estimées respectivement à 72 homme/an (57 AD et 15 AST) et à 24,6 millions d'€ par an.